

SERIE 500 / 550

mod. *IB-50027BM*
mod. *IB-55027BM*

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
TOSAERBA

USER AND MAINTENANCE MANUAL
LAWNMOWER

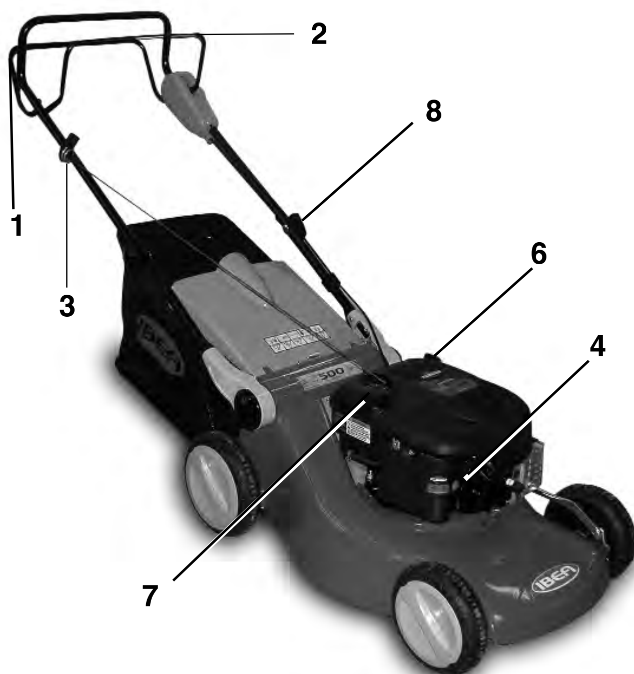
NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
TONDEUSE

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
RASENMÄHER

HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
GRASMAAIER

I
GB
F
D
NL

COMANDI - CONTROLS - COMMANDES - BEDIENUNG - BEDIENINGSELEMENTEN





I

1. Maniglia trazione
2. Maniglia System 2
3. Maniglia avviatore
4. Primer
5. Maniglia regolazione altezza taglio
6. Tappo olio
7. Tappo carburante
8. Dadi a galletto

GB

1. *Traction lever*
2. *System 2 lever*
3. *Starter handle*
4. *Primer pump*
5. *Height of cut adjustment lever*
6. *Oil plug*
7. *Fuel plug*
8. *Wing nuts*

F

1. Poignée d'embrayage de la traction
2. Levier System 2
3. Poignée du lanceur enrouleur.
4. Primer
5. Levier de réglage de la hauteur de coupe.
6. Bouchon huile
7. Bouchon carburant
8. Écrous à ailettes

D

1. *Hebel für Radantrieb*
2. *System 2 Hebel*
3. *Starterseil*
4. *Pumpe*
5. *Hebel zur Regulierung der Schnitthöhe*
6. *Öleinfülldeckel*
7. *Tankdeckel*
8. *Gewindebolzen*

NL

1. Traktiestang
2. System 2 hendel
3. Starterkoord
4. Primer
5. Hendel voor het instellen van de maaihoogte
6. Olie dop
7. Benzine tankdop
8. Vleugelmoeren aan

Fig. 3

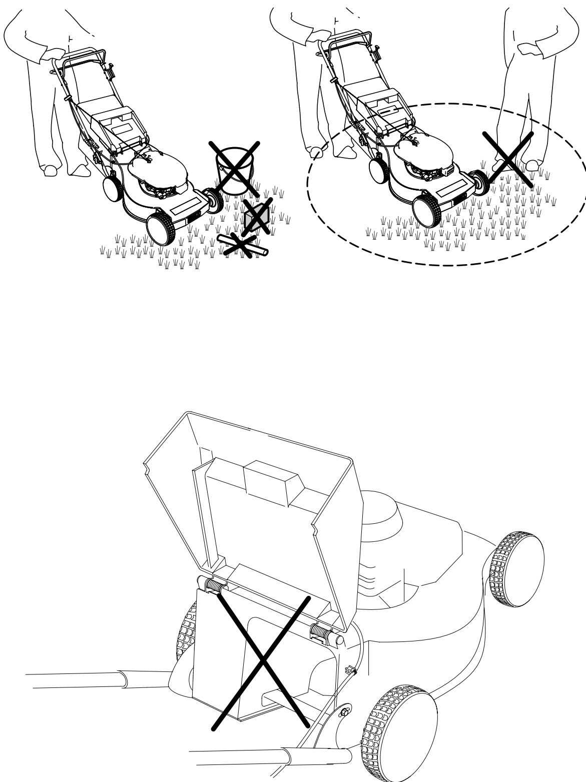


Fig. 4

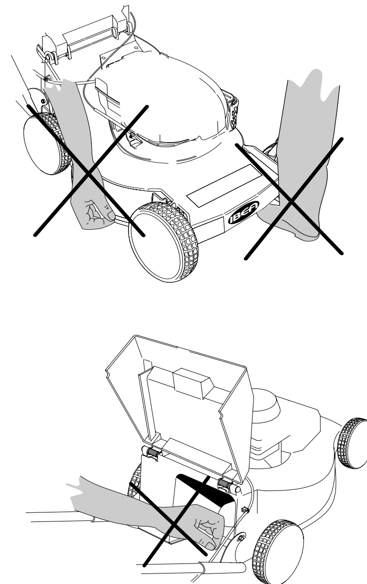
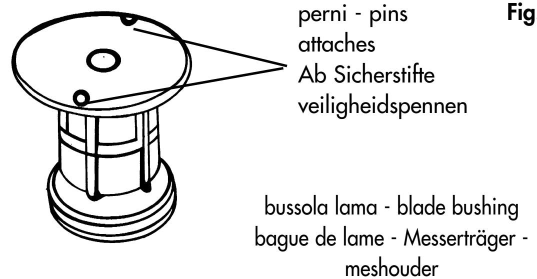


Fig. 5

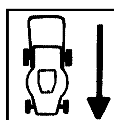




P5140860



P5140862



P5140646

I

SPIEGAZIONE SIMBOLOGIA

1) Attenzione! Pericolo generico. Leggete e capite le informazioni contenute in questo manuale.
2) Pericolo! Mantenete persone ed oggetti a debita distanza, in quanto pietre od oggetti contundenti potrebbero essere scagliati da sotto il tosaerba.
3) Pericolo! Non aprite mai il portello mentre il tosaerba è in funzione e sprovvisto del sacco di raccolta.
4) Pericolo! Non mettere mani e piedi sotto il tosaerba mentre il motore è acceso e le lame sono in rotazione.
5) Spegnete il motore ogniqualvolta abbandonate il tosaerba.
6) Per spegnere il motore, selezionate la minima velocità e rilasciate la maniglia System 2.
7) Premere la maniglia di sicurezza per mettere e mantenere in funzione il motore.
8) Premete la maniglia trazione contro la stegola per mettere in movimento il tosaerba.

Sostituite sempre le etichette di sicurezza ogniqualvolta siano danneggiate o illeggibili. Per ottenere le nuove decalco, fate riferimento ai codici riportati sotto ognuna di esse.

GB

SYMBOLS GLOSSARY

1) Warning! Danger. Read and understand the information in this manual.
2) Danger! Keep people and animals away from the cutting area as stones and other objects could be thrown from under the deck.
3) Danger! Never open the chute door when engine is running and no grass bag is installed.
4) Danger! Keep hands and feet away from under the deck until the engine is turned off and the blades have stopped rotating.
5) Stop the engine whenever you leave the lawnmower.
6) Slow down to the minimum speed and release the System 2 lever to turn the engine off.
7) Squeeze the System 2 lever towards the handlebar to start and keep the engine running.
8) Squeeze the traction lever towards the handlebar and the mower will start moving.

Always replace safety decals whenever damaged or illegible. To obtain new decals, please refer to the code number indicated below each of them.

F

SYMBOLES

1) Attention! Danger. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation.
2) Danger! Eloignez les tierces de la zone de tonte, ainsi que les objets indésirables (os, pierres, etc.).
3) Danger! Ne jamais retirer le déflecteur lorsque le sac de ramassage n'est pas installé et la lame tourne.
4) Danger! Attention aux pieds et aux mains, ne jamais les mettre sous le carter lorsque le moteur est en fonction et la lame tourne.
5) Arrêter le moteur chaque fois que l'on quitte la tondeuse.
6) Réduisez le régime moteur au maximum et lâchez la manette de sécurité avant d'éteindre votre moteur.
7) Pressez la manette de sécurité sur le guidon pour mettre le moteur en fonction.
8) Pressez la manette de traction sur le guidon pour faire avancer votre tondeuse.

Veuillez toujours penser à remettre les décalcomanies de sécurité lorsqu'elles sont endommagées. Pour en obtenir de nouvelles, s'il vous plait veuillez nous indiquer leur numéro de référence.

D

AUFKLEBER

1) Achtung Gefahr! Lesen Sie zuerst aufmerksam diese Bedienungsanleitung.
2) Achtung! Halten Sie andere Personen und Tiere in sicherem Abstand der Mähfläche, da Steine und andere Gegenstände herausgeschleudert werden können.
3) Achtung! Öffnen Sie niemals die Auswurfklappe bei laufendem Motor ohne den Fangsack montiert zu haben.
4) Achtung! Halten Sie Hände und Füße fern vom Mähgehäuse bis der Motor abgestellt ist und die Messer zum Stillstand gekommen sind.
5) Motor abstellen vor jedem Verlassen des Mähers.
6) Schalten Sie zurück auf minimale Motordrehzahl und lassen Sie den Sicherheitshebel los um den Motor abzustellen.
7) Drücken Sie um den Antriebshebel zum Sicherheitshebel und der Motor wird gestartet.
8) Drücken Sie nun den Antriebshebel zum Handgriff und der Fahrantrieb wird gestartet.

Aufkleber sind zu erneuern wenn sie unleserlich werden. Die Bestellnummer der Aufkleber ist darauf angegeben.

NL

SYMBOLEN

1) Waarschuwing! Gevaar. Lees en begriijp de informatie in deze gebruiksaanwijzing.
2) Gevaar! Houd mensen en huisdieren uit de buurt als u aan het maaien bent daar stenen en andere objecten door de messen naar buiten geslingerd kunnen worden.
3) Gevaar! Nooit de veiligheidskap openen als de motor draait en er geen grasvanger gemonteerd is.
4) Gevaar! Steek geen handen en/of voeten onder het maaidek zolang de motor nog loopt en/of de messen nog draaien.
5) Zet de motor af als u de maaier onbeheerd achterlaat.
6) Laar de motor tot het stationaire toerental terugvallen en laat daarna de System 2 hendel los om de motor te stoppen.
7) Knijp de System 2 hendel in om de motor in beweging te zetten.
8) Knijp de koppelinghendel in om de machine in beweging te zetten.

Vervang altijd de veiligheids stickers als deze beschadigd of onleesbaar zijn. Om deze stickers te verkrijgen dient u het code nummer wat onder elke sticker vermeld staat te bestellen.

DATI TECNICI - TECHNICAL CHART - DONNEES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE GEGEVENS

I

Modello	50027BM/55027BM
Motore	4 tempi
Cilindrata (cc)	190
Marchio motore	Briggs & Stratton
Modello motore	XLS 50
Avviamento	A strappo
Trasmissione	Monomarcia
Velocità	3,6 Km/h
Freno motore	Sì
Larghezza di taglio (cm)	48/53
Altezza di taglio (cm)	2,7 - 7,2
Capacità cesto (lt)	65
Peso (Kg)	40/41
Livelll vibrazioni (m/s^2)	3,35/3,33

GB

Model	50027BM/55027BM
Engine	4 stroke
Displacement (cc)	190
Engine Brand	Briggs & Stratton
Engine Model	XLS 50
Starting system	Recoil
Transmission	1 speed
Speed	3,6 Km/h
Engine brake	Yes
Width of cut (cm)	48/53
Height of cut (cm)	2,7 - 7,2
Collector capacity (litre)	65
Weight (Kg)	40/41
Vibrations level (m/s^2)	3,35/3,33

F

Modèle	50027BM/55027BM
Moteur	4 temps
Cylindrée (cc)	190
Marque	Briggs & Stratton
Modèle moteur	XLS 50
Démarrage	A' main
Transmission	Monovitesse
Vitesse	3,6 Km/h
Frein moteur	Oui
Largeur de tonte (cm)	48/53
Hauteur de tonte (cm)	2,7 - 7,2
Capacité du sac (lt)	65
Poids (Kg)	40/41
Niveau vibrations (m/s^2)	3,35/3,33

D

Modell	50027BM/55027BM
Motor	4-Takt
Hubraum (cc)	190
Fabrikat	Briggs & Stratton
Motortyp	XLS 50
Start	Seilstart
Antrieb	Eingang
Geschwindigkeit	3,6 Km/h
Motorbremse	Ya
Schnittbreite (cm)	48/53
Schnitthöhe (cm)	2,7 - 7,2
Korbfassungsvermögen (lt)	65
Gewicht (Kg)	40/41
Vibrationen (m/s^2)	3,35/3,33

NL

Modell	50027BM/55027BM
Motor	4-takt
Vermogen (cc)	190
Merk motor	Briggs & Stratton
Model motor	XLS 50
Start systeem	handstart
Aandrijving	1 snelheid
Snelheid	3,6 km/u.
Motorrem	Ja
Maaibreedte (cm)	48/53
Maaihoogte (cm)	2,7 - 7,2
Inhoud vangbak (liter)	65
Gewicht (kg)	40/41
Trillingsniveau (m/s^2)	3,35/3,33

NORME DI SICUREZZA

Importanti note preliminari
1. Leggete attentamente questo manuale prima di utilizzare il tosaerba. Familiarizzate con i comandi ed il corretto uso del tosaerba
2. Non permettere mai l'uso del tosaerba a bambini o a persone che non abbiano letto attentamente queste istruzioni. Si osservino le eventuali limitazioni d'età prescritte dalla legge per l'uso del tosaerba.
3. Mantenete tutti, specialmente bambini ed animali, a debita distanza dalla zona di lavoro.
4. Ricordate che l'operatore è responsabile per incidenti o pericoli corsi da terzi o danni alla loro proprietà.

Prima dell'uso
1. Durante l'uso, indossate pantaloni lunghi e scarpe pesanti. Non utilizzate il tosaerba indossando sandali aperti o a piedi nudi.
2. Ispezionate accuratamente la zona di utilizzo e ripulitela da tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dal tosaerba.
3. Attenzione - Il carburante è altamente infiammabile e deve quindi essere maneggiato con cura.
A. Immagazzinate il carburante in contenitori espressamente realizzati per questo scopo.
B. Riempite il serbatoio carburante esclusivamente all'aperto. Non fumate durante le operazioni di rifornimento.
C. Effettuate il rifornimento di carburante a motore spento. Non togliete il tappo del serbatoio né effettuate rabbocchi di carburante a motore acceso o ancora caldo.
D. Nel caso di fuoriuscita di carburante, non accendete il motore, ma spostate il tosaerba dalla zona di fuoriuscita. Evitate qualsiasi tipo di accensione finché i vapori della benzina non si saranno dispersi.
E. Richiudete in maniera sicura il contenitore ed il serbatoio carburante con l'apposito tappo.
4. Sostituite la marmitta se danneggiata.
5. Prima dell'uso, ispezionate sempre visivamente la lama, il bullone della lama ed il gruppo di taglio per verificare che non siano usurati o danneggiati. Se danneggiati, sostituite la lama ed il bullone al fine di mantenere l'equilibrio.

Funzionamento
1. Non avviate il motore in un luogo chiuso dove potrebbero addensarsi fumi ricchi di monossido di carbonio.
2. Tagliate l'erba esclusivamente di giorno o con buona luce artificiale.
3. Evitate di utilizzare il tosaerba su erba bagnata, per quanto possibile.
4. Assicuratevi di mantenere sempre una posizione stabile sui pendii.
5. Procedete camminando, non correte.
6. Durante l'uso del tosaerba, tagliate l'erba trasversalmente sui pendii, mai in salita o in discesa.
7. Fate particolare attenzione nel cambiare direzione sulle pendenze.
8. Non tagliate l'erba su pendii molto ripidi.
9. Usate particolare cautela nel procedere all'indietro o nel tirare il tosaerba verso di voi.
10. Fermate la lama se il tosaerba deve essere inclinato, per attraversare superfici non erbose o per il trasporto del tosaerba da o verso l'area di lavoro.
11. Non utilizzate il tosaerba con schermature o carter difettosi. Assicuratevi che i dispositivi di sicurezza, come deflettori o sacchi di raccolta siano in posizione.
12. Non modificate la registrazione del regolatore di giri motore e non mandate in fuorigiri il motore.
13. Avviate il motore con cautela seguendo le istruzioni e mantenendo i piedi ben lontani dalla lama.
14. Non inclinate il tosaerba al momento dell'avviamento, se non espressamente indicato per l'accensione. In questo caso, non inclinatelo più del necessario e sollevatelo solo dal lato opposto all'operatore.
15. Non avviate il motore se vi trovate di fronte al tunnel di scarico.
16. Non mettete mani o piedi vicino o sotto i componenti in rotazione. Mantenetevi sempre distanti dal tunnel di scarico.
17. Non sollevate o trasportate il tosaerba mentre il motore è in funzione.
18. Spegnete il motore e staccate il cavo candela:
- prima di eliminare occlusioni al tunnel di scarico;
- prima di effettuare controlli, operazioni di pulizia o lavorare sul tosaerba;
- se urtate un oggetto estraneo. In questo caso, controllate che non vi siano danni al tosaerba ed eseguite le riparazioni necessarie prima di riavviarlo ed utilizzarlo;
- se il tosaerba inizia a vibrare eccessivamente (controllate immediatamente).
19. Spegnete il motore:
- ogniqualvolta abbandonate il tosaerba;
- prima di effettuare il rifornimento di carburante.
20. Riducete la velocità impostata durante l'arresto del motore e, nel caso in cui sia provvisto di valvola di arresto, chiudete l'alimentazione del carburante dopo aver concluso il taglio dell'erba.

Manutenzione
1. Controllate con frequenza che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati per assicurarvi che il tosaerba sia in condizioni di funzionamento sicure.
2. Non rimessate il tosaerba in un luogo chiuso lasciando il carburante nel serbatoio le cui esalazioni potrebbero raggiungere una fiamma libera o una scintilla.
3. Lasciate che il motore si raffreddi prima di rimessare il tosaerba in un luogo chiuso.
4. Per ridurre il pericolo di incendio, assicuratevi che il motore, la marmitta, il vano batteria e l'area di rimessaggio del carburante siano liberi da erba, foglie o grasso eccessivo.
5. Controllate frequentemente il sacco di raccolta per verificarne usura e deterioramento.
6. Per mantenere il tosaerba in condizioni di sicurezza, sostituite i componenti usurati o danneggiati.
7. Effettuate le operazioni di svuotamento serbatoio carburante all'aria aperta.

MESSA IN FUNZIONE

Riempimento di olio nella coppa
Il motore viene fornito dalla fabbrica senza olio lubrificante nella coppa, pertanto prima di procedere all'avviamento del motore dovete comportarVi come segue:
1. Ponete il tosaerba su una superficie piana.
2. Togliete il tappo con l'astina di livello dell'olio, girandolo in senso antiorario.
3. Versate lentamente con l'aiuto di un imbuto ca. 0,65 l di olio SAE30 (SE, SF, SG).
4. Attendete un paio di minuti per consentire all'olio di livellarsi nella coppa.
5. Inserite quindi nel foro di riempimento l'astina, preventivamente pulita con uno straccio, avvitando il tappo.
6. Estraete nuovamente l'astina e verificate che sia bagnata d'olio fino alla tacca con la scritta "FULL" o "MAX".

ATTENZIONE:
1. NON riempite d'olio oltre il livello perchè ciò potrebbe causare

danni al motore.
2. Per prevenire avarie premature al Vostro motore, cambiate l'olio dopo le prime 5 ore d'esercizio e successivamente dopo ogni 25 ore di funzionamento.
3. Se il tosaerba lavora in condizioni particolarmente gravose cioè in presenza di molta polvere, sporcizia o temperature elevate, cambiate l'olio con maggior frequenza.
4. Per ulteriori informazioni si consiglia di leggere attentamente i manuali forniti dai singoli costruttori di motori allegati.

Riempimento del serbatoio carburante
1. Pulite la zona intorno al tappo del serbatoio.
2. Togliete il tappo e riempite il serbatoio sino a ca. 15 mm. dall'orlo con benzina.
3. Riavvitate il tappo e ripulite l'eventuale benzina versata.

ATTENZIONE:
1. Usate la massima cautela nel maneggiare la benzina.
2. Riempite il serbatoio all'aperto, usando un'imbuto, ben pulito, per evitare versamenti, ed asciugate la benzina che dovesse essere traboccata accidentalmente.
3. Riempite il serbatoio solo con motore freddo e spento e sino a 15 mm. dall'orlo per offrire spazio sufficiente all'espansione del carburante.
4. Mentre riempite il serbatoio, state lontano da fiamme, scintille o fonti di calore e NON fumate!
5. Non mischiate olio con benzina. (Vedi manuale costruttore motore per ulteriori notizie su olio e benzina).

ISTRUZIONI D'USO

NOTA: Il Vostro tosaerba è dotato di un dispositivo di sicurezza (System 2) che provvede a spegnere il motore ed a bloccare la lama ogniqualvolta l'operatore abbandoni la stegola.
ATTENZIONE: Non lasciate mai il tosaerba incustodito.
Per la messa in moto con motore già caldo non è necessario premere sulla pompetta arricchitore.

1. Collocate il Vostro tosaerba sul tappeto erboso da tagliare possibilmente in piano.
2. Verificate l'altezza dell'erba e di conseguenza impostate l'altezza di taglio. Procedete alla regolazione dell'altezza di taglio centralizzata (operazione da eseguire **assolutamente a motore spento**).
a) Sono disponibili 6 regolazioni.
b) Impugnate la maniglia regolazione altezza (Fig. 2 - 5).
c) Premete il pulsante di sblocco ed alzate o abbassate la scocca per ottenere l'altezza di taglio desiderata.
d) Con questa semplice operazione, viene regolata l'altezza di taglio.
3. AssicurateVi che il cavo/cappuccio candela sia inserito sulla candela stessa.
4. Premete la pompetta primer per 3 volte (Fig. 1 - 9).
5. Premete/tirate la leva di sicurezza (Fig. 1 - 2) contro la stegola, impugnate la maniglia avviatore (Fig. 1 - 3) tirando lentamente fino a che sia in tensione, quindi tirate con forza per avviare il motore.
6. Tirando la leva per l'inserimento della trazione contro la stegola (Fig. 1 - 1), il tosaerba comincerà ad avanzare ed a tagliare il prato.
7. Per arrestare la trazione o spostare il tosaerba all'indietro, rilasciate la maniglia, quindi spostate il tosaerba in avanti di pochi centimetri per disinserire la trazione.
8. Per spegnere il motore, rilasciate la maniglia di sicurezza.

Sistema Mulching
Oltre al taglio tradizionale con sacco di raccolta, questo tosaserba è predisposto per il funzionamento con il sistema mulching. In questo modo, la lama tritura finemente l'erba tagliata distribuendola uniformemente sul prato, senza più quindi la necessità di effettuarne la raccolta.
Attenzione: Le seguenti operazioni vanno eseguite solo ed esclusivamente a motore spento.
Per un più facile montaggio/smontaggio del tappo si raccomanda di pulire la parte sottostante della scocca da ogni residuo di erba tagliata prima di effettuare questa operazione (fate riferimento alla relativa sezione del presente manuale).

Montaggio
1. Rimuovete il sacco di raccolta dal tosaerba.
2. Afferrate saldamente il tappo con una mano attraverso la sua impugnatura posteriore come mostrato in figura.
3. Con l'altra mano, sollevate il portello posteriore del tosaerba.
4. Introducete la parte anteriore del tappo nel canale di scarico erba del tosaerba.
5. Quando il tappo è quasi completamente introdotto premere verso il basso la molla di aggancio e spingete a fondo il tappo nel tosaerba fino a che le linguette di riferimento non sono in contatto con la parte posteriore del tosaerba.
NOTA: Familiarizzate con il montaggio e lo smontaggio del tappo Mulching in modo da essere sicuri che esso venga montato correttamente. Un errata installazione può portare al contatto del tappo stesso con la lama di taglio.

Smontaggio
1. Sollevate il portello posteriore con una mano.
2. Afferrate saldamente il tappo Mulching attraverso la sua impugnatura posteriore con l'altra mano.
3. Nel contempo, premete verso il basso la molla di aggancio.
4. Estraete leggermente, tirandolo all'indietro, il tappo dal tosaerba.
5. Quando il tappo sporge di circa un centimetro dal tosaerba, continuate a tirarlo spingendolo verso l'alto fino alla sua completa rimozione.

DURANTE L'USO

Prestate attenzione a persone e animali (Fig. 3).
Liberate il prato da corpi estranei (Fig. 3).
Lavorate solo con sacco o parasassi in posizione (Fig. 3).
Non mettete mani o piedi vicino al tunnel di scarico o sotto la scocca (Fig. 4).
L'erba tagliata può essere convogliata nel sacco di raccolta oppure scaricata a terra (Mulching).
La tela del sacco è in grado di trattenere la maggior parte degli oggetti estranei (pietrisco, ghiaia, ecc.) che potrebbero essere scagliati dalla lama rotante. Pertanto è indispensabile un controllo periodico delle condizioni del sacco, che, qualora presentasse deterioramenti o usura, deve essere immediatamente sostituito usando il ricambio originale IBEA.
Durante l'uso del tosaerba, la lama potrebbe urtare degli oggetti solidi e, in conseguenza di ciò, i perni di sicurezza della bussola lama (Fig. 5) potrebbero rompersi. Il tosaerba comincerebbe quindi a vibrare in modo anomalo.
Per evitare gravi danni al vostro tosaerba, arrestate immediatamente il motore in caso si verifichi la situazione sopra descritta. Attendete che le parti rotanti si siano arrestate, staccate il cappuccio candela e sostituite la bussola lama.

MANUTENZIONE ORDINARIA

ATTENZIONE: Non effettuate nessuna operazione di manutenzione o riparazione finchè la lama ed il motore non si siano arrestati completamente, dopo di che si deve staccare anche il cavo/cappuccio candela.

Cambio olio nella coppa

Per tale operazione dovete procedere come segue:

1. Ponete il tosaerba su una superficie piana.
2. Avviate e fate girare il motore per circa un minuto affinché l'olio scaldandosi diventi più fluido, quindi spegnete il motore.
3. Staccate il cappuccio della candela per evitare un'avviamento accidentale.
4. Togliete il sacco di raccolta per una maggior comodità di lavoro.
5. Per evitare possibili versamenti di carburante ed altri incidenti, scaricate l'eventuale carburante nel serbatoio (vedi "Svuotamento serbatoio carburante").
6. Svitate il tappo di riempimento olio a lato del motore e sollevate il tosaerba sul fianco lasciando scorrere l'olio in un recipiente preventivamente sistemato sotto la macchina.
7. Quando la coppa sarà completamente vuota, avvitate nuovamente il tappo di scarico e riempite con nuovo olio SAE 30, (0,65 l).

Nota: Attenetevi alle normative locali per lo smaltimento dell'olio esausto nel rispetto dell'ambiente.

Svuotamento serbatoio carburante

1. Arrestate il motore e **staccate il cavo/cappuccio candela.**
2. Svitate il tappo del serbatoio carburante.
3. Aspirate tramite una pompa sifone il carburante dal serbatoio per il travaso in un contenitore predisposto.

Pulizia e/o sostituzione filtro dell'aria

Si consiglia di provvedere alla pulizia filtro aria ogni 25 ore e di sostituirlo stagionalmente (per ulteriori notizie vedi manuale costruttore motore).

Ispezione lama di taglio

A seconda della condizioni d'impiego si rende necessario un controllo più o meno frequente della lama di taglio.

1. AssicurateVi che il motore sia fermo ed il cavo/cappuccio candela staccato.
2. Estraete il carburante dal serbatoio (vedi "Svuotamento serbatoio carburante").
3. Inclinate il tosaerba sul fianco destro, senza far ruotare la lama poiché la rotazione potrebbe provocare problemi d'avviamento.
4. Esaminate attentamente le estremità della lama.

a) Se l'angolo di taglio è arrotondato, deve essere affilato.

b) Se la linea di piegatura tra parte piana ed aletta presenta usura o incrinature, la lama deve essere immediatamente sostituita.

ATTENZIONE: Una lama consumata o incrinata può spezzarsi facilmente durante l'uso e scagliare frammenti da sotto la macchina con grave pericolo a persone, animali e cose.

Affilatura e sostituzione lama taglio

1. AssicurateVi che il motore sia fermo ed il cavo/cappuccio candela staccato.
2. Estraete il carburante dal serbatoio (vedi "Svuotamento serbatoio carburante").
3. Inclinate il tosaerba sul fianco senza far ruotare la lama poichè la rotazione potrebbe provocare problemi d'avviamento.
4. Tenete ferma la lama con una mano guantata e allentate completamente il bullone di fissaggio con un'apposita chiave.
5. Estraete la lama dalla sua sede per l'affilatura o sostituzione.
6. Affilate la lama alle estremità rispettando l'angolo di taglio originale con una lima piatta ed asportando la stessa quantità di metallo sui due lati.
7. Controllate la bilanciatura della lama mediante un attrezzo di equilibratura. Una lama ben bilanciata rimarrà ferma in posizione orizzontale mentre una lama sbilanciata si inclinerà verso la parte più pesante. In tal caso, continuate ad affilare la lama dalla parte più pesante per bilanciare esattamente, quindi ricontrollate.
8. Rimontate la lama bilanciata sul tosaerba procedendo in senso inverso (vedi punto 4 e 5).
9. Bloccate il bullone della lama a 3,5 kgm.

NOTA: Un attrezzo per la bilanciatura può essere acquistato presso un buon negozio di ferramenta. Per ottenere prestazioni di taglio ottimali, si consiglia di sostituire la lama annualmente ed inoltre di affilarla ogni qualvolta ne verifichiate la necessità.

Pulizia dello chassis

Per un buon taglio ed una raccolta efficace, la parte inferiore della macchina come lo scarico dell'erba dovranno essere tenuti ben puliti.

In questo modello, un particolare dispositivo, consente di effettuare la pulizia in modo semplice e rapido utilizzando un normale tubo flessibile per l'irrigazione del giardino.

1. Dopo aver eliminato l'erba residua dal raccordo maschio previsto sullo chassis della macchina, inserite su di esso il vostro raccordo rapido femmina.

ATTENZIONE: Prestare attenzione affinchè il tubo flessibile non venga a trovarsi sotto lo chassis.

2. Aprite il rubinetto dell'acqua.
3. Avviate il vostro rasaerba seguendo le procedure descritte al relativo capitolo.
4. Tenete premuta la leva di sicurezza e **non azionate la leva di innesto trazione**.
5. Lasciate funzionare "in folle" per qualche minuto per consentire al getto di acqua azionato e mosso dal movimento della lama di staccare i residui del taglio dell'erba e di pulire perfettamente la parte interna dello chassis.
6. Al termine di questa operazione di pulizia, spegnere il motore, staccare il tubo flessibile dell'acqua e lasciare asciugare il vostro tosaerba perfettamente pulito.

Rimessaggio per periodi prolungati (oltre 30 gg.).

1. Scaricate il carburante dal serbatoio (vedi "Svuotamento serbatoio carburante").
2. Avviate il motore e lasciatelo girare fino a quando si arresterà per mancanza di carburante.

ATTENZIONE: La presenza di carburante residuo nel serbatoio, nel tubo di alimentazione e nel carburatore deve essere evitata, in quanto si potrebbe formare un deposito gommoso che creerebbe difficoltà d'avviamento e di funzionamento del motore.

3. Staccate il cappuccio candela e ripulite la zona intorno alla candela per evitare che particelle di sporco possano entrare nel cilindro privo di candela.

Togliete la candela e versate nel foro un cucchiaio di olio miscela. Tirate l'avviamento a cordicella lentamente per distribuire l'olio all'interno del cilindro. Avvitate nuovamente la candela con l'apposita chiave. Lasciate staccato il cappuccio candela.

4. Pulite le alette del cilindro e le altre parti esterne del motore come pure dello chassis. Smontate il carter copri cinghia e pulite accuratamente la zona sottostante.
5. Controllate e serrate viti, bulloni e dadi. Se qualche parte risulta avariata, riparatela o sostituitela. Controllate le condizioni del sacco di raccolta e, se necessario, sostituitelo.
6. Controllate lo stato della lama e del bullone di bloccaggio lama (vedi paragrafo "Ispezione lama di taglio").
7. Pulite l'elemento del filtro aria (vedete manuale istruzione del costruttore del motore).
8. Ritoccate la vernice sulle superfici danneggiate.
9. Riponete il tosaerba in un luogo asciutto e pulito. Per risparmiare spazio, potete ripiegare le stegole. Coprite la macchina per proteggerla e tenerla pulita, pronta per la prossima stagione.

SAFETY INSTRUCTIONS

Training

1. Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
3. Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
4. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

1. While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
2. Thoroughly inspect the area where the euipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine.
3. WARNING - Petrol is higly flammable.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.
- If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated.
- Replace all fuel tanks and container caps securely.
4. Replace faulty silencers.
5. Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

Operation

1. Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
2. Mow only in daylight or in good artificial light.
3. Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
4. Always be sure of your footing on slopes.
5. Walk, never run.
6. Mow across the face of slopes, never up an down.
7. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
8. Do not mow excessively steep slopes.
9. Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
10. Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
11. Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for exaple deflectors and/or catchers, in place.
12. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
13. Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
14. Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
15. Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
16. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
17. Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
18. Stop the engine and disconnect the spark plug wire:
- before clearing blockages or unclogging chute;
- before checking, cleaning or working on the lawnmower;
- after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower;
- if lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately).
19. Stop the engine whenever you leave the lawnmower and before refuelling.
20. Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing.

Maintenance and storage

1. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure equipment is in safe working condition.
2. Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
3. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
4. To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves or excessive grease.
5. Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
6. Replace worn or damaged parts for safety.
7. If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

BEFORE OPERATING

Filling the crankcase with oil

The engine is supplied without oil in the crankcase. Therefore, before starting the engine:

1. Place the machine on a flat surface.
2. Pull the dipstick out, unscrewing cap counterclockwise.
3. Slowly pour about 0,65 l of SAE 30 (SE,SF, SG) oil in the sump.
4. Let the oil settle for a couple of minutes.
5. Clean the dipstick with a rag and replace it turning the cap in a clockwise direction.
6. Pull the dipstick out again and check oil level is just below the "FULL" or "MAX" notch.

ATTENTION:

1. Do not fill beyond level as this may damage the engine.
2. To keep your engine in good working order, change the oil after the first 5 hours of use and then every 25 working hours.
3. If the mower is used in very dirty and dusty conditions, change the oil more frequently.
4. For further information we recommend that you consult the manual supplied by the engine manufacturer.

Filling the fuel tank

1. Clean around the tank cap.
2. Take the cap off and fill the tank up to about 15 mm from the top with clean petrol.
3. Replace cap and clean any spillage

ATTENTION: 1. Always handle fuel with maximum care.
2. Refuel outdoors using a clean funnel to prevent spilling. Wipe up any spilled petrol.
3. Refuel only after turning the engine off and when engine is cold. Do not fill beyond 15 mm from top of fuel tank as fuel expands when hot.
4. When filling tank, keep far away from open flames and sparks and DO NOT smoke!
5. Do not mix oil with gasoline. (See engine manual for further informations on oil and fuel).

OPERATING INSTRUCTIONS

NOTE: Your lawnmower is equipped with a safety device (System 2) which kills the engine and stops the cutting blade whenever the operator lets go of the handle.
ATTENTION: Never leave the mower unattended.
When the engine is already warm, it is not necessary to press the pump in order to start the engine.

1. Place your mower on the lawn and, if possible, cut on a level surface.
2. Check the height of the grass and, then, set the cutting height.
3. Adjust with the centralized cutting height lever, the engine must be OFF.
a) You can choose from 6 available positions (Fig. 2-5).
b) Grip the handle.
c) Press the release button and lift or lower the body to select the cutting height.
d) This simple operation adjusts the cutting height.
4. Check that the high tension wire is on the spark plug.
5. Press the pump three times to enrichen the carburation (Fig. 1-9).
6. Squeeze the System 2 lever (Fig. 1-2) towards the handle, slowly pull starter handle (Fig. 1-3) until cord is stretched tight and then pull hard to start the engine.
7. Squeeze the traction lever (Fig. 1-1) towards the handles and the mower will start moving forward.
8. To stop the traction or to pull the mower backwards, let go of the traction lever and slightly push the mower forward to disengage the traction.
9. To stop the engne, let go of the System 2 lever.

The Mulching System

In addition to working with the traditional bagging system, you can use your lawn mower with the mulching system.
With this system, the blade chops up the cut grass finely and spreads it on the lawn uniformly with no need to collect it.
Attention: Always stop the engine before performing the following operation. For an easier installation/removal of the plug, it is recommended to clean the underside of the mower deck from any grass clippings before performing this operation (please refer to the corresponding section of this manual).

Installation

1. Remove the grassbag from the mower.
2. Firmly grab the plug rear handle with one hand as indicated.
3. With the other hand lift the rear chute door of the mower.
4. Insert the front edge of the plug into the mower discharge tunnel.
5. When the plug is nearly completely inserted, press the hooking lever towards the ground and push the plug into the mower until the reference tabs contact the deck.

NOTE: Familiarise yourself with the installation and the removal of the Mulching plug to make sure this is always correctly used. An improper installation can in fact put the plug into contact with the cutting blade.

Removal

1. Lift the rear chute door with one hand.
2. Firmly grab the plug rear handle with the other hand.
3. In the meantime, press the hooking lever towards the ground.
4. Gently pull the plug out of the discharge tunnel.
5. When the first centimeter of the plug is protruding from the deck, keep on pulling while lifting it upwards until it is completely removed.

DURING OPERATION

Keep people and animals away from the cutting area (Fig. 3).
Before operation, clear the cutting area of all foreign objects (Fig. 3).
Operate only with either bag or protections in position (Fig. 3).
Keep hands and feet away from the chute door and the blades under the deck (Fig. 4).
The grass clippings may be collected in the grassbag or discharged on the lawn (Mulching).
The grassbag material is capable of stopping most forms of debris (stones, gravel, etc.) which could be thrown out by the blade. It is essential that the grassbag is checked periodically for damage or wear, in which case it should be replaced Immediately with an original IBEA grassbag.
While operating with your lawnmower, it may happen that the cutting blade collides with a solid object with the consequent breakage of blade bushing pins (fig. 5). The mower will then start to vibrate abnormally.
In order to avoid severe damages to your lawnmower, immediately stop the engine when the above mentioned situation takes place.
Wait until the moving parts have completely stopped, disconnect the high tension wire from the spark plug and replace the blade bushing.

MAINTENANCE

ATTENTION: Never service or repair the mower until the blade and the engine have stopped and you have disconnected the high tension wire from the spark plug.

Crankcase oil change

1. Place the mower on a flat surface.
2. Start the engine and let it run for about a minute so that oil flows better. Turn off engine.
3. Disconnect the high tension wire from the spark plug.
4. Remove the grassbag.
5. Drain the fuel tank in order to avoid possible spillage and accidents (see "Drainage of the fuel tank").
6. Tip mower on its right side and unscrew the drainage plug under the engine. Empty the crankcase, allowing the oil to flow into a suitable tray.
7. When the crankcase is completely empty, screw the drainage pulg back on again and fill the crankcase with clean SAE 30 oil (0,65 l).

NOTE: Please refer to local regulations for correct disposal of burnt engine oil.

Drainage of the fuel tank

1. Stop the engine and **disconnect the high tension wire from spark plug.**
2. Unscrew the fuel tank cap.
3. Using a siphon, pump the petrol from the tank into a suitable container.

Servicing the air filter

Clean the air filter every 25 hours. Replace it every season. (See engine manual for further information).

Blade Inspection

The frequency of blade inspection depends on the working conditions.
1. Make sure that the engine is not running and the high wire is disconnected from the spark plug.
2. Drain petrol from the fuel tank (see "Drainage of the fuel tank").
3. Tip mower on its right side. Avoid rotating the blade when the mower is tipped because starting problems may result.
4. Carefully examine the blade:

a) If the cutting edge has become rounded it must be sharpened.
b) Check where the flat and curved parts meet and, if there are any cracks or signs of wear replace the blade immediately.
ATTENTION: A worn or cracked blade can easily break during use or pieces may break off, resulting in serious injury to yourself or a bystander.

Sharpening or replacing the cutter blade
1. Turn the engine off and disconnect the high tension wire from the spark plug.
2. Drain fuel from the fuel tank (see "Drainage of the fuel tank").
3. Tip mower on its right side. Avoid rotating the blade when the mower is tipped up because starting problems may result.
4. Hold the blade firmly with a gloved hand and, using a spanner, unscrew the bolt and washer.
5. Remove the blade in order to sharpen or replace it.
6. Using a flat file, sharpen the top side of blade, maintaining the original cutting angle. The blade will remain balanced if the same amount of material is removed from both cutting edges.
7. Check the balance of the blade by using a blade balancer. An unbalanced blade will lean on its heavier side. If the blade is not balanced fi!e more metal off the cutting edge of the heavy side and check the balance again.
8. Install a sharp, balanced blade, following the above procedure in reverse sequence (see points 4 and 5).
9. Tighten the blade bolt to 3,5 Kgm.
NOTE: A blade balancer may be purchased at any good hardware shop.
In order to obtain best possible cutting results, we recommend that you replace the blade annually in addition to sharpening it whenever necessary.

Cleaning the mower deck
To achieve optimum cutting results and effective collection, the underside of the mower deck and the grass discharge area must be kept clean. These models feature a special device that allows you to clean the machine simply and quickly using a normal garden hose.
1. Fit your female quick-release connector onto the male connector on the mower body, after making sure the connector is free from any grass residue.
NOTE: Make sure that the hose is not trapped under the body.
2. Turn the water ON.
3. Switch ON your mower following the instructions described in the corresponding section.
4. Keep the safety lever pressed and do not touch the traction handle.
5. Allow the machine to work "in neutral" for several minutes. Grass residues will be detached due to the combined action of the water jet and blade movement, leaving the internal parts of the body perfectly clean.
6. After cleaning, switch OFF the engine, detach the water hose and allow your perfectly clean lawn mower to dry.

Preparing mower for storage (more than a month).
1. Drain fuel from the tank (see "Drainage of the fuel tank").
2. Start engine and let it run until it stops, due to lack of fuel.
ATTENTION: All petrol must be expended to prevent gum-like varnish deposits from forming in the carburetor, fuel line and fuel tank. Such deposits, if allowed to form, will cause starting problems and poor engine performance.
3. Remove the high tension wire from the spark plug and clean the surrounding area so that dirt cannot penetrate the cylinder when the spark plug is removed. Remove the spark plug and pour a spoonful of 2-cycle oil into the cylinder chamber. Pull the recoil starter handle slowly to distribute oil on the inside of the cylinder. Then install the spark plug and tighten, using a spanner. Do not install the high tension wire on the spark plug.
4. Clean the cylinder head cooler fins, external engine parts and mower deck. Remove the belt cover and thoroughly clean the area underneath.
5. Check and tighten all screws, bolts and nuts.
If any parts are damaged, repair or replace them.
6. Inspect the grasbag. Replace it if it is damaged or worn.
7. Check the condition of the blade and blade bolt; refer to "Blade inspection".
8. Clean the air filter (see engine manufacturer's manual).
9. Touch-up all chipped paint surfaces.
10. Store the mower in a clean, dry place. The handles may be folded to save space. Cover the mower to protect it and keep it clean, ready for next season.
NOTE: Before using the mower again, check that the handles are well installed and all knobs are tightened.

F

NORMES DE SÉCURITÉ

Apprentissage
1. Lire attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
2. Ne jamais laisser des enfants, ou des adultes n'ayant pas pris connaissance de ces instructions, utiliser la tondeuse. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type d'engin.
3. Ne jamais tondre lorsque des personnes et surtout des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
4. Ne jamais perdre de vue que l'utilisateur est responsable de tout accident ou dommage causé aux autres personnes et à leur possessions.

Préliminaires
1. Porter des pantalons et des chaussures solides. Ne pas tondre pieds nus ou en sandales.
2. Inspecter soigneusement la zone à tondre et retirer tout objet susceptible d'être projeté par la machine.
3. Avvertissement - L'essence est extrêmement inflammable.
A. Conserver l'essence dans un récipient spécialement conçu à cet effet.
B. Toujours faire le plein à l'extérieur et ne jamais fumer durant cette opération.
C. Faire le plein avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir d'essence ou rajouter du carburant lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud.
D. Si l'on a renversé de l'essence, ne pas démarrer le moteur à cet endroit, mais éloigner la tondeuse et éviter toute source possible d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient entièrement dissipées.
E. Refermer soigneusement tous les réservoirs et récipients contenant l'essence.
4. Remplacer les silencieux s'ils sont défectueux.
5. Avant d'utiliser la tondeuse, toujours vérifier si les lames, boulons de lame et ensembles de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Remplacer les boulons et les lames usées ou endommagées par paires pour ne pas modifier l'équilibre.

Utilisation
1. Ne pas faire tourner le moteur dans un espace clos où le monoxyde de carbone dangereux dégagé par l'échappement risque de s'ac-

cumuler.
2. Ne tondre qu'en plein jour, ou avec un éclairage artificiel suffisant.
3. Ne pas utiliser la machine dans l'herbe humide, si possible.
4. Dans les terrains en pente, faire particulièrement attention à ne pas glisser.
5. Marcher et ne pas courir.
6. Les tondeuses doivent se déplacer perpendiculairement à la pente et jamais vers le haut ou vers le bas.
7. Être extrêmement prudent lorsqu'on fait demi-tour sur un terrain en pente.
8. Ne pas tondre de pentes trop raides.
9. Être extrêmement prudent lorsqu'on fait marche arrière ou qu'on tire la tondeuse vers soi.
10. Immobiliser la lame s'il faut soulever la tondeuse pour traverser des surfaces non herbeuses et pour le transport jusqu'à l'endroit à tondre et retour.
11. Ne jamais utiliser une tondeuse dont les pièces de garde et de protection manquent ou sont défectueuses, ou dont l'équipement de sécurité, tel que les déflecteurs et/ou sacs à herbe, n'est pas en place.
12. Ne pas provoquer de surrégime en modifiant le réglage du moteur.
13. Démarrer le moteur ou mettre le contact prudemment, conformément aux instructions, en gardant les pieds loin des lames.
14. Ne pas incliner la tondeuse lors du démarrage du moteur ou de la mise du contact, à moin que ce ne soit indispensable au démarrage. En ce cas, ne pas la relever plus qu'il n'est indispendable et ne relever que la partie éloignée de l'utilisateur.
15. Ne pas se tenir devant l'éjecteur lors du démarrage du moteur.
16. Ne pas approcher les mains ou les pieds des pièces en rotation. Ne jamais se trouver devant l'ouverture d'éjection.
17. Ne jamais soulever ou porter une tondeuse dont le moteur tourne.
18. Arrêter le moteur et débrancher le fil de la bougie:
- avant de dégager ou désobstruer l'éjecteur;
- avant d'inspecter, nettoyer ou effectuer toute opération sur la tondeuse;
- après avoir heurté un corps étranger. Vérifier si la tondeuse n'est pas endommagée et apporter les réparations éventuellement nécessaires avant de redémarrer et d'utiliser la tondeuse;
- si la tondeuse se met à vibrer de manière anormale (vérifier immédiatement).
19. Arrêter le moteur:
- chaque fois que l'on quitte la tondeuse;
- avant de rajouter de l'essence.
20. Réduire les gaz avant d'arrêter le moteur et couper l'arrivée d'essence lorsqu'on a fini de tondre si la tondeuse est équippée d'un robinet d'essence.

Entretien et remisage

1. S'assurer que les écrous, boulons et vis soient toujours bien serrés pour être sûr de pouvoir utiliser la tondeuse sans danger.
2. Ne jamais entreposer une tondeuse dont le réservoir contient de l'essence dans un bâtiment où les vapeurs risquent de rencontrer une flamme nue ou une étincelle.
3. Laisser le moteur refroidir avant de rentrer la tondeuse dans un endroit clos.
4. Pour réduire les risques d'incendie, débarasser le moteur, le silencieux, le bac à batterie et l'endroit de stockage de l'essence de tout excès de graisse, des herbes et des feuilles.
5. Vérifier fréquemment l'état et l'usure du sac à herbe.
6. Remplacer les pièces usées ou endommagées pour éviter les accidents.
7. Le vidange du réservaoir d'essence doit impérativement s'effectuer à l'exterieur.

MISE EN FONCTION

Remplissage du réservoir d'huile

Le moteur est livré par l'usine sans huile de lubrification dans le réservoir, par conséquent avant de procéder à la mise en route du moteur, vous devez faire ce qui suit:
1. Placez la tondeuse sur une surface plane.
2. Otez le bouchon, en le faisant tourner d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Versez lentement avec un entonnoir environ 0.65 l. d'huile SAE30 (SE, SF, SG).
4. Attendez quelques minutes pour que le niveau d'huile se stabilise dans le réservoir.
5. Introduisez en suite la jauge dans l'orifice, après l'avoir nettoyée avec un chiffon, puis vissez le bouchon.
6. Extraire de nouveau la jauge et vérifier qua la trace d'huile attegne la ligne "FULL" ou "MAX".

ATTENTION:
1. En remplissant le réservoir d'huile, ne depassez pas le niveau, ou vous pourriez endommager sérieusement le moteur.
2. Afin d'éviter des avaries prématurées à votre moteur, changer l'huile après les 5 premières heures de fonctionnement, puis toutes les 25 heures de service.
3. Si la tondeuse travaille dans des conditions particulièrement difficiles, c'est-à-dire en présence de beaucoup de poussière, saletés ou températures élevées, changer l'huile plus fréquemment. (En effet l'huile chaude circule mieux en entrainant les impuretés).
4. Nous recommandons de lire attentivement les manuels fournis par les différents constructeurs de moteurs (manuels ci-joints).

Remplissage du réservoir de carburant

1. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir.
2. Otez le bouchon et remplissez le réservoir jusqu'à environ 15 mm du bord.
3. Revissez le bouchon.

ATTENTION:
1. Manipulez le carburant avec la plus grande prudence.
2. Faites le plein du réservoir à ciel ouvert en utilisant un entonnoir bien propre afin, d'éviter de répandre le carburant, puis essuyer le carburant qui pourrait s'être renversé accidentellement.
3. Faites le plein du réservoir seulement lorsque le moteur est froid et éteint, et jusqu'à 15 mm du bord pour laisser un espace suffisant à la dilatation du carburant.
4. Pendant que vous faites le plein du réservoir, tenez-vous loin des flammes, étincelles ou sources de chaleur et NE FUMEZ PAS.
5. Ne mélangez jamais de l'huile et de l'essence (voir mode d'emploi des moteurs concernant l'huile et le carburant).

MODE D'EMPLOI

NOTE: Nos tondeuses sont équippées d'un système de sécurité (System 2) qui coupe le moteur et arrête la lame dès que l'operateur quitte le guidon.
ATTENTION: Ne laissez jamais la tondeuse sans surveillance.
Pour la mise en route à moteur déja chaud, il n'est pas necessaire de presser la pompe pour démarrer.

1. Placez votre tondeuse sur le tapis de gazon à couper, de préférence à plat.
2. Vérifiez la hauteur de l'herbe et en fonction de celle-ci sélectionnez la hauteur de coupe.
3. Effectuez le réglage de la hauteur de coupe centralisée (cette opération doit absolument être effectuée lorsque le moteur est éteint).

a) 6 réglages sont disponibles (Fig. 2-5).
b) Saisissez la poignée hauteur de coupe centralisée
c) Appuyez sur le bouton de déblocage et soulevez ou baissez la coque pour obtenir la hauteur de coupe désirée.
d) Cette simple opération permet de régler le dispositif de réglage.
4. Assurez-vous que le câble/capuchon de la bougie soit branché sur la bougie.
5. Pressez la pompe 3 fois pour enrichir la carburation (Fig. 1-9).
6. Pressez/tirez le levier de sécurité (Fig. 1-2) vers le guidon, tirez sur la corde de lanceur pour la tendre (Fig. 1-3), puis tirez avec force pour mettre le moteur en route.
7. En appuyant sur la poignée d'embrayage de la traction (Fig. 1-1) contre les guidons, la tondeuse commencera à avancer et à tondre le gazon.
8. Pour arrêter la traction ou déplacer la tondeuse en arrière, relâchez la poignée et poussez la dondeuse en avant pour débrayer la traction.
9. Lâchez la manette de sécurité pour éteindre votre moteur.

Système Mulching
En plus de la coupe traditionnelle avec sac de ramassage, cette tondeuse est également conçue pour fonctionner avec le système mulching. De cette manière, la lame hache finement l'herbe coupée en la distribuant uniformément sur la pelouse, sans qu'il ne soit plus nécessaire d'en effectuer le ramassage.
Attention: Assurez-vous toujours que le moteur soit éteint avant d'effectuer l'opération suivante. Pour installer/démonter facilement le bouchon, nous recommandons de nettoyer la partie inférieure du châssis afin d'éliminer l'herbe coupée avant d'effectuer cette opération (consultez la section correspondante dans ce manuel).

Installation
1. Démontez le sac de ramassage.
2. Branchez la poignée postérieure du bouchon avec une main comment indiqué.
3. Avec l'autre main, soulevez le capot dans la partie postérieure de la tondeuse.
4. Insérez le côté antérieur du bouchon dans le tunnel de déchargement de l'herbe.
5. Quand le bouchon sera presque complètement introduit, pressez vers le bas le levier de fixation et poussez le bouchon dans le tunnel jusqu'à ce que les languettes de référence soient en contact avec le châssis de la tondeuse.
NOTE: Familiarisez avec l'installation et le démontage du bouchon Mulching afin d'apprendre sa correcte utilisation. Une mauvaise installation peut provoquer un contact entre le bouchon et la lame de coupe.

Démontage
1. Soulevez le capot postérieur avec une main.
2. Branchez la poignée postérieure du bouchon avec l'autre main.
3. Pressez le levier de fixation vers le bas .
4. Tirez vers l'arrière le bouchon du tunnel de déchargement.
5. Quand la première partie du bouchon sera à peine saillante du châssis, continuez à tirer en soulevant le bouchon pour le démonter complètement.

UTILISATION

Eloignez les personnes et animaux de la surface de travail (Fig. 3). Avant d'entamer le travail, nettoyez les surfaces de travail afin d'éliminer tous corps étrangers (Fig. 3).
Travaillez uniquement en ayant monté le sac de ramassage ou avec les équipements de protection (Fig. 3).
Tenez mains et pieds à l'écart du clapet d'éjection et du couteau (Fig. 4).
L'herbe coupée peut être acheminée dans le sac de ramassage ou déchargée à terre (Mulching).
La toile du sac est en mesure de retenir la plupart des corps étrangers (pierres, gravier etc.) qui pourraient être écaillés par la lame tournante. Toutefois il est indispensable d'effectuer un contrôle périodique de l'état du sac. Au cas où il présenterait des signes de détérioration ou d'usure, il faudrait immédiatement le remplacer en utilisant un sac de rechange original IBEA.
Lorsque vous tondez, il se peut que la lame de coupe de votre tondeuse heurte un objet, ce qui peut casser les attaches de la lame (Fig. 5). La tondeuse vibrera alors anormalement.
De façon à éviter de graves dommages à votre tondeuse, arrêtez immédiatement le moteur lorsque cela se produit. Attendez l'arrêt complet de la lame, débranchez le fil d'alimentation de la bougie et remplacez la bague de la lame.

ENTRETIEN ORDINAIRE

ATTENTION: N'effectuez aucune opération d'entretien ou réparation tant que la lame et le moteur ne sont pas complètement arrêtés, après quoi vous devez débrancher le câble/capuchon de la bougie.
Changement d'huile du réservoir
Pour cette opération, procédez de la façon suivante:
1. Placez la tondeuse sur une surface plane.
2. Mettez en route et faites tourner le moteur pendant environ une minute afin de rendre l'huile fluide en la chauffant, puis éteignez le moteur.
3. Débranchez le capuchon de la bougie pour éviter un démarrage accidentel.
4. Otez le sac de ramassage pour travailler plus commodément.
5. Pour éviter de répandre éventuellement le carburant, ou d'autres accidents, videz le carburant resté éventuellement dans le réservoir (voir "Vidange du réservolr de carburant").
6. Dévisser le bouchon de remplissage d'huile près du moteur et soulever la tondeuse sur le côté en laissant couler l'huile dans un récipient que vous aurez placé au préalable sous la machine.
7. Lorsque le réservoir sera complètement vide, vissez à nouveau le bouchon de vidange et introduisez de l'huile SAE30 (0,65 l).
Note: Afin de respecter l'environnement, conformez-vous aux normes locales pour l'évacuation des huiles de vidange.

Vidange du réservoir de carburant
1. Arrêtez le moteur et **débranchez le câble/capuchon de la bougie.**
2. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant
3. Aspirez au moyen d'une pompe syphon le carburant du réservoir pour le transvaser dans un récipient préparé à l'avance.

Nettoyage et/ou remplacement du fitre à air
Nettoyez le filtre à air toutes les 25 heures et remplacez-le chaque saison (pour des informations complémentaires veuillez vous référer au mode d'emploi des moteurs).

Contrôle de la lame
Selon les condition d'usage il faut contrôler plus on moins fréquemment la lame.
1. Assurez-vous que le moteur soit arrêté et que la câble/capuchon de la bougie soit débranché.
2. Vidangez le réservoir de carburant (voir "Vidange du réservolr de carburant").
3. Inclinez la tondeuse sur le côté droit sans faire tourner la lame, ce qui pourrait causer des difficultés de démarrage.
4. Examinez soigneusement les extrémités de la lame.
a) Si l'angle de coupe est arrondi, la lame doit être affûtée.

b) Si la ligne de courbure entre la partie plate et l'ailette présente des signes d'usure ou des fêlures, il faut remplecer la lame immédiatement.
ATTENTION: Si la lame est usée ou fêlée elle peut facilement se briser pendant le travail et écailler des fragments au-dessous de la machine, avec de graves dangers pour les personnes, les animaux ou l'environnement.

Affûtage et remplacement de la lame
1. Assurez-vous que le moteur soit arrêté et que le cable/capuchon de la bougie soit débranché.
2. Vidangez le réservoir de carburant (voir "Vidange du réservolr de carburant").
3. Inclinez la tondeuse sur le côté droit, sans faire tourner la lame ce qui pourrait causer de sérieuses difficultés de démarrage.
4. Tenez fermement la lame avec la main gantée et desserrez complètement la vis et la rondelle de fixation au moyen d'une clé prévue à cet effet.
5. Faites sortir la lame de son siège pour l'affûter ou la remplacer.
6. Affûtez la lame aux extrémités en respectant l'angle de coupe original, avec une lime plate, en ôtant la même quantité de métal sur les deux côtés.
7. Contrôlez l'equilibrage de la lame au moyen d'un outil d'équilibrage. Une lame bien équilibrée reste en position horizontale, tandis qu'une lame déséquilibrée s'inclinera vers le côté le plus lourd. Dans ce cas continuez à affûter la lame du côté le plus lourd afin d'obtenir un équilibrage exact, puis procédez à un nouveau contrôle.
8. Remontez la lame équilibrée sur la tondeuse en procédant en sens inverse (voir points 4 et 5).
9. Bloquez le boulon de la lame à 3,5 kgm.
NOTE: On peut se procurer un outil d'équilibrage dans une bonne quincaillerie. Pour obtenir une coupe parfaite, il est conseillé de remplacer la lame tous les ans et en outre de l'affuter à chaque fois que cela sera nécerraire.

Nettoyage du châssis
Pour une bonne coupe et un ramassage efficace, la partie inférieure de la machine, de même que la sortie de l'herbe, doivent toujours être bien propres.
Dans ce modèle, un dispositif particulier permet d'effectuer le nettoyage de façon simple et rapide en utilisant un simple tuyau flexible d'arrosage pour jardin.
1. Après avoir nettoyer le raccord mâle prévu sur le châssis de la machine, insérez sur ceci votre raccord rapide femelle.
Vérifiez que le tuyau flexible ne passe pas sous le châssis.
2. Ouvrez le robinet de l'eau.
3. Démarrez votre tondeuse en suivant les procédures décrites au chapitre sur la mise en marche.
4. Maintenez appuyé le levier de sécurité et n'actionnez pas la traction.
5. Laissez marcher "au point mort" pendant quelques minutes pour permettre au jet d'eau actionné et déplacé par le mouvement de la lame de détacher les résidus de la coupe de l'herbe et de nettoyer parfaitement la partie interne du châssis.
6. Après avoir terminé ce nettoyage, éteindre le moteur, retirer le tuyau flexible de l'eau et laisser sécher votre tondeuse parfaitement propre.

Remisage pendant de longues périodes (plus de 30 jours)
1. Vidangez le réservoir de carburant (voir "Vidange du réservolr de carburant").
2. Mettez le moteur en route et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant.
ATTENTION: Il faut éviter la présence de carburant residuel dans le reservoir, le tube d'alimentation et le carburateur, car un depôt gommeux pourrait se former et créer des difficultés de démarrage et de fonctionnement du moteur.
3. Débranchez le capuchon de la bougie et nettoyez la zone autour de la bougie afin d'éviter que des particules de saleté ne puissent pénétrer dans le cylindre dépourvu de bougie. Otez la bougie et versez dans le trou une cuillère d'huile. Tirez lentement le lanceur à corde pour distribuer l'huile à l'intérieur du cylindre. Vissez de nouveau la bougie avec la clé prévue à cet effet. Laissez le capuchon de la bougie débranché.
4. Nettoyez les ailettes du cylindre et les autres parties externes du moteur et du châssis. Démontez le couvercle courroie et nettoyez la zone au dessous de ceci.
5. Contrôlez et serrez les vis, boulons et écrous. Si une pièce quelconque est endommagée, réparez-la ou remplacez-la. Contrôlez l'état du sac de ramassage et, le cas échéant, remplacez-le.
6. Contrôlez l'état de la lame, de la vis de blocage de la lame (voir les instruction au chapitre "Inspection de la lame").
7. Nettoyez l'élément du filtre à air (voir manuel d'instructions du constructeur du moteur).
8. Retouchez la peinture sur les surfaces endommagées.
9. Rangez la tondeuse dans un endroit sec et propre. Pour gagner de la place, vous pouvez replier les guidons supérieurs. Couvrez la machine pour la protéger et la tenir propre et prête pour la saison suivante.
NOTE: Avant de réutiliser la tondeuse, contrôlez que les guidons soient bien montés et les poignées bien serrées.

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise
1. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem sachgemäßen Gebrauch des Gerätes vertraut.
2. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder sowie Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, diesen Rasenmäher nicht bedienen. Gegebenenfalls sind örtlich geltende Altersbeschränkungen für den Betrieb des Gerätes einzuhalten.
3. Mäher niemals in unmittelbarer Nähe von Personen - insbesondere Kindern - und Haustieren in Betrieb nehmen.
4. Beachten Sie, daß der Bediener für Unfälle Dritter oder Gefahren, denen Dritte bzw. deren Eigentum ausgesetzt sind, verantwortlich ist.

Vorbereitende Arbeiten
1. Beim Mähen immer festes Schuhwerk und lange Hosen tragen. Nicht mit offenen Sandalen oder barfuß mähen.
2. Die zu mähende Fläche ist vorher sorgfältig zu untersuchen ; Gegenstände, die durch das Gerät weggesschleudert werden können, sind zu entfernen.
3. WARNUNG - Kraftstoff ist äußerst feuergefährlich.
- Kraftstoff nur in einem dafür zugelassenen Behälter aufbewahren.
- Krankstofftank nur im Freien befüllen ;
während des Befüllens nict rauchen.
- Kraftstoff nur vor dem Anlassen des Motors einfüllen. Bei laufendem bzw. heißem Motor darf der Tankverschluß nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden, bevor das Gerät von der Stelle entfernt worden ist, an der das Benzin ausgelaufen ist. Vermeiden Sie jegliches Entzündungsrisiko, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Sämtliche Verschlüsse von Kraftstoffbehältern wiederfest zudrehen.
4. Defekte Schalldämfer ersetzen.
5. Vor inbetriebnahme Sichtkontrolle durchführen und Messerbalken,

Messerbefestigungsschrauben und Schneideinheiten auf Verschleiß und Beschädigung kontrollieren. Abgenützte oder schadhafte Messer und Schrauben immer satzweise austauschen, um die Auswuchtung zu erhalten.
6. Bei Maschinen mit mehreren Messern ist zu beachten, daß ein sich drehendes Messer weitere Messer in Bewegung setzen kann.

Betrieb
1. Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen wegen des im Motorabgas enthaltenen gefährlichen Kohlenmonoxids.
2. Nur bei Tegeslicht und guter künstlicher Beleuchtung mähen.
3. Möglichst kein nasses Gras mähen.
4. Beim Mähen auf steilem Gelände stets auf sicheren Stand achten.
5. Nur im Schrittempo mähen, nicht rennen.
6. Mit den mit Rädern versehenen Sichelmähern quer zum Hang mähen, nicht rauf und runter.
7. Bei Richtungsänderungen an Hängen ist besondere Vorsicht geboten.
8. Vom Mähen extrem steiler Hänge ist abzusehen.
9. Vorsicht beim Rückwärtsbewegen oder Ziehen des Rasenmähers.
10. Messer abschalten, wenn der Rasenmäher zum Überqueren von Flächen außerhalb des Rasens gekippt werden muß sowie beim Transport des Gerätes zur Mähfläche und zurück.
11. Den Rasenmäher niemals mit defekten Schutzblechen oder -schilden oder ohne Sicherheitsvorrichtungen, wie beispielsweise Prallschutz und/oder Grasfangeinrichtungen, betreiben.
12. Reglereinstellungen am Motor nicht verändern und Motor nicht überdrehen.
13. Bei Anlassen bzw. Einschalten des Motors sind die entsprechenden Anweisungen genau zu befolgen, insbesondere ist darauf zu achten, daß sich Ihre Füße in einem Sicherheitsabstand von den Mähmessern befinden.
14. Rasenmäher beim Anlassen bzw. Einschalten des Motors nicht schrägstellen, es sei denn, der Motor muß zum Anlassen in Kippstellung gebracht werden. In diesem Fall darf das Gerät nicht stärker als unbedingt nötig schräggestellt werden, und zwar darf nur der Teil gekippt werden, der in die vom Bediener abgewandte Richtung zeigt.
15. Halten Sie sich beim Starten des Motors vom Grasauswurf fern.
16. Hände und Füße niemals an oder unter rotierende Teile führen. Von der Auswurföffnung Abstand halten.
17. Rasenmäher niemals bei laufendem Motor anheben oder tragen.
18. Motor abstellen und Zündkerzenstecker in folgenden Fällen abziehen.
- vor dem Entfernen von Verstopfungen bzw. Zusetzungen im Auswurfkanal
- vor der Durchführung von Inspektions-, Reinigungs- oder sonstigen Arbeiten am Rasenmäher;
- nachdem der Rasenmäher auf einen Fremdkörper gestoßen ist. Untersuchen Sie den Rasenmäher auf Beschädigungen und führen Sie vor dem erneuten Starten und der Wiederinbetriebnahme des Rasenmähers die erforderlichen Reparaturen durch ;
- bei sterkem Vibrieren des Gerätes (unverzüglich überprüfen).
19. Motor abstellen
- vor jedem Verlassen des Mähers ;
- vor jedem Nachfüllen von Benzin :
20. Beim Abstellen des Motors Gashebelstellung auf eine kleinere Stufe stellen und, falls der Motor mit einem Absperrventil versehen ist, die Benzinzufuhr am Ende des Mähvorganges abschalten.
21. Gehen Sie langsam bei Verwendung einer Schleppvorrichtung.

Wartung und Lagerung
1. Sorgen Sie dafür, daß alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um einen sicheren Betriebszustand des Gerätes zu gewährleisten.
2. Wenn sich Benzin im Gerätekraftstofftank befindet, darf der Mäher auf keinen Fall an einem Ort abgestellt werden, wo die Gefahr besteht, daß sich Benzindämpfe durch offene Flammen oder Funken entzünden können.
3. Mäher erst nach dem Abkühlen des Motors in einem geschlossenen Raum unterstellen.
4. Zur Vermeidung von Brandgefahr ist der Bereich von Motor, Auspuff, Batteriegehäuse und Benzintank frei von Gras, Blättern oder übermäßigen Mengen von Fett/Öl zu halten.
5. Grasfangbehälter in kurzen, regelmäßigen Abständen auf Verschleiß und Beschädigungen überprüfen.
6. Aus Sicherheitsgründen sind abgenützte oder beschädigte Teile auszutauschen.
7. Falls eine Entleerung des Kraftstofftanks erforderlich, hat dies im Freien zu erfolgen.

INBETRIEBNAHME

Füllung des Öltanks
Der Motor wird vom Werk mit leerem Öltank geliefert. Vor Inbetriebnahme des Motors ist es deshalb notwendig, folgendermaßen vorzugehen:
1. Den Mäher auf eine ebene Fläche stellen.
2. Öleinfülldeckel abschrauben (gegen Uhrzeigersinn).
3. Mittels eines Trichters ca. 0,65 l. «SAE 30» Öl langsam in den Tank gießen.
4. Ca. 1 Minute warten bis sich das Öl gesetzt hat.
5. Den Ölstab mit einem Lappen reinigen, den Verschlußdeckel auf setzen und festziehen.
6. Ölstab wieder herausnehmen und sich vergewissern, daß das Öl das "FULL" - "MAX" Zeichen erreicht hat.
ACHTUNG:
1. Nicht mehr einfüllen als zur Markierung, sonst drohen Motorschäden.
2. Um Störungen am Motor vorzubeugen, ist es erforderlich, das Öl nach den ersten 5 Betriebsstunden zu wechseln. Später alle 25 Stunden wechseln.
3. Bei staubiger, verschmutzter Umgebung oder bei hohen Temperaturen sollte das Öl öfters gewechselt werden. Verschmutztes Öl verliert seine Viskosität.
4. Weitere informationen finden Sie auf beiliegender Betriebsanleitung des Motor-Herstellers.

Füllung des Benzintankes
1. Fläche um den Tankdeckel reinigen.
2. Deckel entfernen und den Tank mit Normalbenzin bis ca. 15 mm unter den Rand füllen.
3. Tankdeckel wieder fest verschließen und eventuell ausgelaufenes Benzin abwischen.
5. Vermischen Sie nie Öl und Benzin (siehe Motoren-Anleitung betreffend Öl und Benzin).
ACHTUNG:
1. Beim Umgang mit Benzin ist Vorsicht geboten.
2. Den Tank im Freien füllen mittels eines sauberen Trichters. Eventuell übergelaufenes Benzin muß sorgfältig abgewischt werden.
3. Füllen Sie den Tank nur bei abgekühltem und abgestelltem Motor. Achten Sie darauf, daß das Gemisch nicht höher als 15 mm unter den Behälterrand elngefüllt wird, damit genügend Platz für die Ausdehnung des Kraftstoffes bleibt.
4. Bei der Füllung des Tankes offenes Feuer oder Hitzequellen fernhalten. NICHT RAUCHEN!

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Ihr Rasenmäher ist nach neuer Vorschrift mit einem Sicherheitsbügel (System 2) augestattet. Sobald Sie den Bügel loslassen stirbt der Motor ab und das Messer stoppt sofort (Motorbremse).
ACHTUNG: Der Rasenmäher nicht unbewacht lassen. Wenn der Motor schon warm ist, bitte starten ohne die Pumpe zu drücken.

1. Stellen Sie Ihre Rasenmähmaschine möglichst gerade auf den zu schneidenden Rasen.
2. Überprüfen Sie die Höhe des Grases und stellen Sie die Schnitthöhe dementsprechend ein.
3. Fahren Sie mit der Einstellung des Mittelschnitts fort (dieser Arbeitsgang darf ausschließlich nur bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden).
a) Es stehen 6 Einstellungen zur Verfügung (Abb. 2-5).
b) Halten Sie den Griff zur Regulierung der Schnitthöhe.
c) Drücken Sie den Entsperrungsknopf und erhöhen oder senken Sie die Karosse, um die gewünschte Schnitthöhe zu erhalten.
d) Mit diesem einfachen Arbeitsgang wird die Einstellungsvorrichtung reguliert.
4. Kontrollieren Sie, ob der Zündkerzenstecker eingesteckt ist.
5. Drücken Sie die Pumpe dreimal (Abb. 1-9) um das Gemisch anzureichern.
6. Sicherheitsbügel (Abb. 1-2) andrücken (gegen Holm), dann Starter (Abb. 1-3) langsam ziehen bis das Seil spannt, dann kräftig ziehen zum Start.
7. Der Mäher wird sich vorwärts bewegen und zu mähen beginnen, wenn der Hebel für den Radantrieb (Abb. 1-1) gegen den Lenker gezogen wird.
8. Um den Antrieb anzuhalten oder den Rasenmäher zurück zu rücken, sollen Sie den Griff locker lassen. Danach können Sie den Rasenmäher einige Zentimeter voraus rücken, um den Antrieb abzuschalten.
9. Lassen Sie den Sicherheitshebel los um den Motor abzustellen.

Mulching-System
Außer mit dem traditionellen Schnitt mit dem Sammelsack, kann diese Maschine auch mit dem Mulching-System betrieben werden.
Auf diese Weise wird das geschnittene Gras mit dem Messer fein zerhackt und gleichmäßig auf dem Rasen verteilt, und braucht somit nicht mehr aufgesammelt werden.
Achtung: Folgende Vorgänge sind nur bei ausgeschaltetem Motor auszuführen.
Für ein leichteres Montieren/Abmontieren der Abdeckung wird empfohlen, den unteren Teil des Gehäuses vollständig von den Grasrückständen säubern, bevor dieser Vorgang ausgeführt wird.

Montage
1. Den Grasfangkorb entfernen.
2. Die Abdeckung mit einer Hand fest an dem rückseitigen Griff erfassen.
3. Mit der anderen Hand die rückseitige Klappe des Rasenmähers anheben.
4. Den vorderen Teil der Abdeckung in den Grasauswurfkanal des Rasenmähers einführen.
5. Wenn die Abdeckung vollständig eingeführt wurde, die Einhängfeder nach unten drücken und die Abdeckung im Rasenmäher so weit durchdrücken bis die dazu vorgesehenen Laschen mit dem rückseitigen Teil des Rasenmähers verbunden.
ANMERKUNG: Machen Sie sich mit den Vorgängen für das Montieren und Abmontieren der Mulching-Abdeckung vertraut, damit diese richtig montiert wird. Durch ein falsches Montieren könnte diem Abdeckung mit dem Schneidmesser in Berührung kommen.

Abmontieren
1. Mit einer Hand die rückseitige Klappe anheben.
2. Mit der anderen Hand die Mulching-Abdeckung fest an dem rückseitigen Griff erfassen.
3. Gleichzeitig die Einhängfeder nach unten drücken.
4. Die Abdeckung langsam aus dem Rasenmäher herausziehen.
5. Wenn die Abdeckung zirka ein Zentimeter aus dem Rasenmäher hervorsteht, die Abdeckung nach oben ziehend vollständig entfernen.

ARBEIT

Leute und Tiere von der Arbeitsfläche femhalten (Abb. 3).
Vor Arbeitsbeginn die Arbeitsfläche reinigen von allen fremden Gegenständen (Abb. 3).
Arbeiten Sie nur mit montiertem Grasfangsack oder mit montierten Schutzvorrichtungen (Abb. 3).
Halten Sie Hände und Füsse weg von der Auswurfklappe und vorr Messer unter dem Gehäuse (Abb. 4).
Das gemähte Gras kann in den dazu vorgesehen Fangsack gelangen oder auf dem Boden verstreut werden (Mulching).
Das Material des Sackes ist sehr robust. Trotzdem sollte der Sack regelmäßig überprüft werden um eventuelle Beschädigungen feststellen zu können. Beim Ersatz der beschädigten Säcke unbedingt nur Original-IBEA-Säcke verwenden.
Bei der Mäharbeit kann es passieren, daß das Messer gegen einen harten Widerstand schlägt und dann die beiden Sicherheits-Scherstifte brechen (Abb. 5). Der Mäher beginnt dann anormal zu vibrieren.
Sollte dies auftreten ist der Motor sofort abzustellen um größere Schäden zu vermeiden. Bitte Stillstand aller Teile abwarten, dann Kerzenstecker abziehen und den Messerträger ersetzen.

WARTUNG

ACHTUNG: Untere keinen Umständen dürfen Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten vorgenommen werden, bevor Messer und Motor komplett stillstehen. Danach Zündkerzenstecker abziehen.

Ölwechsel
Der Ölwechsel wird folgendermaßen ausgeführt:
1. Rasenmäher auf eine ebene Fläche stellen.
2. Motor ca. 1 Minute laufen lassen, damit das Öl beim Erhitzen dünner wird, danach Motor abstellen .
3. Kerzenstecker abziehen.
4. Grasfangsack abnehmen.
5. Um ein Auslaufen des Benzins zu vermeiden, Benzinbehälter am besten entleeren (siehe "Entleerung des Benzintankes").
6. Mäher auf die rechte Seite neigen Ölablaßschraube mittels Schlüssel ausdrehen.
7. Den Verschluß des Oel-Einfüllstutzen seitlich des Motors abschrauben und die Maschine einseitig anheben, damit das Oel in einen vorher unter der Maschine positionierten Behälter läuft.
8. Sobald der Ölbehälter entleert ist, Ablaß-schraube wieder zudrehen und den Behälter mit «SAE 30» Öl füllen (0,65 l).
Bemerkung: Für die Entsorgung des verbrauchten Oels halten Sie sich bitte an die örtliche Regelung für den Umweltschutz.

Entleerung des Benzintankes
1. Motor abstellen und **Kerzenkabel/Stecker abziehen.**
2. Benzintankverschluß abschrauben.
3. Benzin mit einer Pumpe in ein bereitstehendes Gefäß umfüllen.

Reinigung und Kontrolle der Luftfilter
Reinige den Luftfilter alle 25 Stunden und wechsel ihn jede Saison (for weitere Information siehe Motoren-Anleitung).

Mähmesser-Kontrolle
Die Kontrollhäufigkeit hängt von den Betriebsstunden des Mähers ab.
1. Achten Sie darauf, daß der Motor abgestellt und das Kerzenkabel abgezogen ist.
2. Leeren Sie den Treibstofftank. Der Treibstoff darf nicht in das Grundwasser gelangen (siehe "Entleerung des Benzintankes").
3. Neigen Sie den Rasenmäher auf die rechte Seite und achten Sie darauf, das Messer nicht zu drehen, da dies Startschwierigkeiten hervorrufen könnte.
4. Prüfen Sie sorgfältig die Schneidflächen des Messers.
a) Falls die Schneidkante abgerundet ist, muß sie geschliffen werden.
b) Ist die gewölbte Fläche zwischen der glatten Fläche und der Rippe stumpf oder rissig, so muß das Messer sofort ersetzt werden.
ACHTUNG: Stumpfe oder rissige Messer können während der Benützung leicht brechen und dabei Personen oder Tiere verletzen oder Sachschaden verursachen.

Schliff und Ersatz des Messers
1. Achten Sie darauf daß der Motor abgestellt und das Kerzenkabel abgezogen ist.
2. Leeren Sie den Kraftstofftank. Der Treibstoff darf nicht in das Grundwasser gelangen (siehe "Entleerung des Benzintankes").
3. Neigen Sie den Rasenmäher auf die rechte Seite und achten sie darauf, das Messer nicht zu drehen, da dies Startschwierigkeiten hervorrufen könnte.
4. Das Messer mit einer Hand halten (ziehen Sie einen dicken Handschuh an) und mittels eines geeigneten Schlüssels die Einstellschraube zusammen mit der Unterlagsscheibe lösen.
5. Entfernen Sie das Messer und ersetzen oder schleifen Sie dieses, falls notwendig.
6. Schleifen Sie das Messer an den Rändern mittels einer flachen Feile. Behalten Sie den ursprüglichen Schliffwinkel bei. Die Menge des abgefeilten Metalles muB auf beiden Seiten gleich sein.
7. Kontrollieren Sie jetzt die Auswuchtung des Messers mittels einer Meßvorrichtung. Ein gut zentriertes Messer bleibt in waagrechter Lage, während ein schlecht zentriertes Messer sich zur schwereren Seite neigt. Sollte dies der Fall sein, so feilen Sie auf der schwereren Seite, um eine präzise Auswuchtung zu erzielen. Eine erneute Kontrolle ist erforderlich.
8. Montieren Sie das geschliffene, zentrierte-Messer am Rasenmäher. Zur Montage, Punkte 4 und 5 in umgekehrter Reihenfolge befolgen.
9. Die Messer slatt schraube mit 3,5 kgm gestziehen.

ANMERKUNG: Eine Meßvorrichtung ist in jeder Eisenwarenhandlung erhältlich.
Um optimale Mähergebnisse zu erzielen ist es empfehlenswert, einmal järlich das Messer zu ersetzen und dieses so oft als nötig nachzuschleifen.

Reinigung des Mähgehäuses
Um einen guten Schnitt und ein effektives Aufsammeln zu garantieren, müssen die Unterseite der Maschine sowie der Grasauslass immer gut sauber gehalten werden.
Bei diesem Modell kann die Reinigung dank einer besonderen Vorrichtung einfach und schnell mit einem normalen Schlauch für die Gartenbewässerung durchgeführt werden.
1. Nachdem Sie haben das Restgras vom Gewindezapfen des Chassis der Maschine beseitigt, stecken Sie Ihre Frau des Schnellanschlußes ein.
Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht unter das Chassis gerät.
2. Öffnen Sie den Wasserhahn.
3. Starten Sie die Rasenmähmaschine, wie es im Kapitel 6 (Inbetriebnahme) beschrieben ist.
4. Halten Sie den Sicherheitshebel gedrückt und betätigen Sie dabei den Hebel für die Antriebskupplung nicht. Montieren Sie den Riemenschutzcarter ab und säubern Sie die unten Zone.
5. Lassen Sie die Maschine einige Minuten im "Leerlauf" laufen, damit durch den eingeschalteten Wasserstrahl, der durch die Bewegung des Messers angetrieben wird, die Rückstände des Grasschneidens entfernt werden und die Innenseite des Chassis vollkommen gesäubert wird.
6. Nach Beendigung des Reinigungsvorgangs den Motor ausschalten, den Wasserschlauch entfernen und Ihre nun vollkommen saubere Rasenmähmaschine trocknen lassen.

Überwintern des Rasenmähers
1. Leeren Sie den Benzintank. Das Benzin darf nicht in das Grundwasser gelangen (siehe "Entleerung des Benzintankes").
2. Lassen Sie den Motor laufen, bis das Benzin im Vergaser verbrannt ist.
ACHTUNG: Es ist sehr wichtig, daß das Benzin ganz verbrannt wird, weil klebrige Rückstände im Benzintank, Vergaser und Benzinschlauch Startschwierigkeiten bei der Wiederinbetriebnahme des Mähers verursachen könnten.
3. Ziehen Sie den Kerzenstecker ab, reinigen Sie die Umgebung der Zündkerze, damit kein Schmutz in den Zylinder gerät.
Entfernen Sie die Kerze aus dem Zylinder und gießen Sie einen Löffel Motoröl in den Hohlraum. Ziehen Sie langsam am Starter, damit sich das Öl im Innenraum des Zylinders gut verteilen kann. Schrauben Sie die Kerze wieder mit Hilfe des dazu vorgesehenen Schlüssels fest. Lassen Sie den Kerzenstecker entfernt.
4. Reinigen Sie die Zylinderflügel und alle anderen äußeren Motorteile sowie das Mähergehäuse. Montieren Sie den Riemenschutzcarter ab und säubern Sie die unten Zone.
5. Kontrollieren Sie Schrauben, Muttern und Bolzen und ziehen Sie diese, wenn nötig an.
Falls Teile beschädigt sind, reparieren Sie diese oder wechseln Sie diese aus.
Kontrollieren Sie auch den Zustand des Fangsackes und ersetzen Sie diesen wenn nötig.
6. Kontrollieren Sie den Zustand des Mähmessers sowie den Zustand der Befestigungsschraube (s. Angaben unter "Mähmesser-Kontrolle").
7. Reinigen Sie den Luftfiltereinsatz (siehe Anweisungen des Motorherstellers).
8. Bessern Sie abgeblätterte Stellen mit Farbe aus.
9. Für die Aufbewahrung Ihres Rasenmähers wählen Sie einen trockenen und sauberen Platz.
Decken Sie die Maschine bis zur nächsten Saison mit einer Schutzhülle zu.
ACHTUNG: Bevor Sie Ihren Rasenmäher wieder benützen, prüfen ßie nach, ob der Lenker gut montiert ist und die Schrauben befestigt sind.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voorbereiding

1. Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de maaimachine gaat gebruiken. Let op de plaats en de fuctie van de bedieningselementen en hoe u de machine moet gebruiken.
2. U dient erop toe te zien dat de machine niet door kinderen wordt bediend of door volwassenen die niet van de instructies op de hoogte zijn.
3. Houd iedereen weg uit het gebied waarin u de machine gebruikt, met name kinderen en huisdieren.
4. Onthoud dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of schade aan andere personen of hun eigendommen.

Voor ingebruikname

1. Draag tijdens het maaien altijd een lange broek en stevige schoenen. Draag geen schoenen met open tenen en loop niet op blote voeten.
2. Inspecteer het terrein waarop u de maaier gaat gebruiken grondig en verwijder eventuele voorwerpen die door de maaier kunnen worden uitgeworpen.
3. WAARSCHUWING - Benzine is licht ontvlambaar.
- Bewaar brandstof uitsluitend in tanks of blikken die daar speciaal voor bedoeld zijn.
- Vul de brandstoftank nooit binnenshuis ; tijdens het bijvullen niet roken.
- Vul zo nodig brandstof bij voordat u de motor aanzet. Verwijder nooit de dop van de brandstoftank en vul nooit brandstof bij wanneer de motor loopt of voordat de motor na gebruik een aantal minuten is afgekoeld.
- Als er brandstof gemorst is de motor niet aanzetten, maar eerst de maaier verplaatsen. Zorg ervoor dat er geen ontstekingsbronnen in de buurt van de gemorste brandstof komen totdat alle benzinedampen verdwenen zijn.
- Zorg voor een goede bevestiging van afsluitdoppen van brandstoftanks en -blikken.
4. Vervang geluiddempers die gebreken vertonen.
5. Controleer de messen, bevestigingsbouten en het maaimechanisme altijd op sporen van slijtage of beschadiging voor het gebruik. Vervang versleten of beschadigde messen en bouten altijd als complete set om een goede balans te behouden.
6. Let op dat bij machines met meer maaimessen andere messen kunnen gaan draaien doordat u een mes draait.

Gebruik

1. Laat de motor niet in een afgesloten ruimte lopen, omdat zich giftige koolmonoxidedampen kunden ontwikkelen.
2. Maai alleen bij daglicht of een goede verlichting.
3. Grebruik de maaier bij voorkeur niet op nat gras.
4. Zorg dat u op hellingen altijd stevig staat.
5. Loop altijd in een normaal tempo ; ga niet rennen.
6. Maai altijd dwars over de zijde van een helling, nooit naar boven en beneden.
7. Ga zeer zorgvuldig te werk wanneer u van richting verandert op een helling.
8. Maai niet op al te steile hellingen.
9. Ga zeer zorgvuldig te werk als u de maaier achteruit beweegt of naar u toe trekt.
10. Zet de motor af wanneer u de maaier moet kantelen om een grindpad, weg of trottoir over te steken en voor het vervoer naar en van het te maaien terrein.
11. Gebruik de maaier niet als schermen, schilden of andere beveiligingsmiddelen, zoals zijafvoerkokers op grasopvangzakken, gebreken vertonen of ontbreken.
12. Verander de instellingen van de motor niet en voorkom overbelasting van de motor.
13. Houd u bij het starten of aanzetten van de motor zorgvuldig aan de voorschriften en houd uw voeten de buurt van de maaimessen.
14. Bij het sterten of aanzetten vande motor de maaier niet kantelen, tenzij dat noodzakelijk is. Kantel de maaier in dat geval niet meer dan absoluut nodig is en til alleen het gedeelte op dat zich niet aan de kant van de gebruiker bevindt.
15. Zorg ervoor dat u niet voor de afvoeropening staat als u de motor start.
16. Houg handen en voeten uit de buurt van draaiende onderdelen. Blijf altijd uit de buurt van de afvoeropening.
17. De maaier mag nooit met draaiende motor worden opgetild of gedragen.
18. Zet de motor af en verwijder de bougiekabel :
- voordat u verstoppingen verwijdert of de afvoertunnel ontstopt.
- voordat u de maaier gaat controleren, schoonmaken of andere werkzaamheden gaat uitvoeren.
- als u een vreemd voorwerp raakt. Controleer de machine op beschadigingen en voer alle benodigde reparaties uit alvorens hem weer te gebruiken.
- als de maaier abnormal trilt (direct controleren).
19. Zet de motor af
- als u de maaier onbeheerd achterlaat.
- voordat u de brandstoftank bijvult.
20. Zet de gashendel terug voordat u de motor afzet. Als de machine met een brandstofafsluitklep is uitgerust, draai deze dan dicht als maaiwerk voltooid is.
21. Rijd niet te snel als u een aan de achterzijde bevestigde zitting gebruikt.

Onderhoud en opslag

1. Draai alle moeren, bouten en schroeven regelmatig strak aan, zodat de machine steeds veilig in gebruik is.
2. Als er zich brandstof in de tank bevindt de maaier niet opbergen in een afgesloten ruimte waar benzinedampen in contact met open vuur of vonken kunnen komen.
3. Laat de motor afkoelen voordat u de maaimachine in een afgesloten ruimte opbergt.
4. Om brandgevaar te beperken dienen motor, geluiddemper, accucompartiment en de omgeving van de brandstoftank steeds te worden vrijgemaakt van een overmaat aan vet, gras, bladeren en opgehoopt vuil.
5. Controleer de grasopvangzak regelmatig op slijtage en beschadigingen.
6. Vervang versleten of beschadigde onderdelen ten behoeve van een veilig gebruik.
7. Als de brandstoftank moet worden leeggemaakt, dient dit buiten plaats te vinden.

VOORBEREIDING

Vullen van het carter

De motor wordt geleverd zonder olie in het carter. Voordat u de motor start moet u dus eerst olie bijvullen:

1. Zet de maaier op een vlak stuk grond.
2. Verwijder de olievuldop door deze tegen de klok in los te draaien.
3. Giet er voorzichtig ongeveer 0,65 l. olie in (SAE 30, SE, SF, SG).
4. Laat de olie een paar minuten bezinken.
5. Maak de oliepeilstok schoon met een doek en breng hem terug op zijn plaats door met de wijzers van de klok mee te draaien.
6. Trek de peilstok er weer uit en kontroleer of het olieniveau tot net onder de inkeping “MAX” of “FULL” komt.

BELANGRIJK:
1. Vul niet teveel olie daar dit de motor kan beschadigen.
2. Om de motor goed de laten funktioneren, moet u de olie een eerste maal verversen als hij 5 uur gedraaid heeft, en daarna om de 25 uur.
3. Als u de motor gebruikt in bijzonder stoffige en vuile omstandigheden, moet u de olie met kortere tussenpozen verversen.
4. U vindt meer informatie over de motor in het handboek dat door de kon-strukteur van de motor is meegeleverd.

Vullen van de benzinetank
1. Maak de plaats van de vuldop schoon.
2. Verwijder de vuldop en vul de tank met normale benzine tot op ongeveer 15 mm van de bovenkant.
3. Draai de vuldop weer vast en veeg eventueel.

BELANGRIJK:
1. Wees steeds zeer voorzlchtig met benzine.
2. Vul de benzine steeds bulten bij. Gebruik een schone trechter. Veeg gemorste benzlne weg.
3. Vul slechts bij als de motor stilstaat en afgekoeld is. Laat in de benzinetank een vrije ruimte van ongeveer 15 mm., zodat de benzine kan uitzeten wanneer het warm wordt.
4. Het vullen van de tank moet steeds op flinke afstand gebeuren van open vlammen ot vonken. Vooral NIET ROKEN!
5. Meng nooit olie met benzine. (Zie gebruikshandleiding van de motor voor meer informatie over olie en benzine).

WERKINSTRUKTIES

OPGELET: Uw de machine is met een veiligheidssysteem uitgerust (System 2) wat de motor en het maaimes stopt wanneer U de hendel los laat.
OPGELET: Laat de machine nooit alleen.
Als de motor warm is, is het niet nodig de primer te gebruiken om te starten.
1. Plaats uw grasmaaier effen op de te maaien grasmat.
2. Controleer de grashoogte en stel vervolgens de snithoogte.
3. Begin met de gecentraliseerde afstelling voor de snithoogte (bewerking absoluut met uitgeschakelde motor uit te voeren).
a) Er zijn 6 afstellingen beschikbaar (Fig. 2-5).
b) Grijp de handgreep voor het instellen van de maaihoogte.
c) Druk de drukknop voor de deblokkering en verhoog of verlaag de carrosserie om de gewenste snithoogte te verkrijgen.
d) Met deze eenvoudige bewerking wordt de afstellinginrichting afgesteld.
4. Kontroleer of de bougiekabel goed vastzit.
5. Druk 3 keer op de primer (Fig. 1-9) on het mengsel te vurijken.
6. Trek de System 2 hendel (Fig. 1-2) naar de duwboom, trek langzaam aan het startkoord (Fig. 1-3) totdat deze strak staat en trek daarna fors door tot de motor start.
7. Als u nu de traktiestang (Fig. 1-1) in de richting van de duwboom trekt, gaat de machine vooruit en begint hij te maaien.
8. Om de aandrijving stop te zetten of om achteruit te rijden, laat de tractiehendel los en duw de maaier lichtjes vooruit om alzo de tractie te ontkoppelen.
9. Laat daarna de System 2 hendel los om de motor te stoppen.

Het Verspreidsysteem
Behalve dat u kunt werken met de traditionele knip- en vergaarzak, kunt u de grasmaaier ook met het verspreidsysteem gebruiken.
Nu snijdt het mes fijn geknipt gras en verspreidt het evenredig over het gazon. Er wordt geen gras verzameld.
Let op: onderstaande handelingen mogen uitsluitend verricht worden wanneer motor uitstaat.
Om de dop gemakkelijk te kunnen monteren/demonteren wordt aangeraden eerst alle grasresten te verwijderen van de onderliggende carrosserie alvorens deze handeling te verrichten.
Montage
1. Verwijder de opvangzak van de grasmaaier
2. Pak de dop met één hand stevig vast aan de achterhandgreep.
3. Hef met de andere hand het achterluikje van de grasmaaier op.
4. Steek de dopvoorkant in het afvoerkanaal van de grasmaaier.
5. Druk de bevestigingsveer naar beneden wanneer de dop bijna helemaal aangebracht is en duw de grasmaaierdop aan totdat de referentielipjes in contact zijn met de achterkant van de grasmaaier.
OPMERKING: Zorg ervoor dat de Mulchingdop op de juiste wijze gemonteerd en gedemonteerd wordt. Een verkeerde installatie kan de dop met het snijmes in aanraking brengen.

Demontage
1. Hef het achterluik met één hand op.
2. Pak de Mulchingdop stevig vast aan de achterhandgreep
3. Met de andere hand drukt u tegelijkertijd de bevestigingsveer naar beneden.
4. Trek de dop voorzichtig van achter uit de grasmaaier.
5. Blijf trekken wanneer de dop ongeveer één centimeter buiten de grasmaaier uitsteekt en duw hem naar boven totdat hij geheel verwijderd is.

TIJDEN HET MAAIEN

Houd Kinderen en huisdieren tijdens het maaien altijd uit de buurt (Fig. 3).
Voor u begint te maaien, verwijder dan eerst alle voorwerpen (bv.: stenen. stokken, touw, EA.) die door het mes kunnen weggeslingerd worden (Fig. 3).
Kontroleer voor het starten van de motor dat ofwel de opvangzak bevestigd is, ofwel de deflector dichtgeklapt is (Fig. 3).
Houd handen en voeten weg van de deflector en het mes zolang de maaier in werking is (Fig. 4).
Het gemaaide gras kan opgevangen of verspreid worden over het gazon (Mulching).
Het materiaal van de opvangzak houdt het meeste afval tegen dat het mes zou kunnen uit- werpen (stokjes, grind, enz..).
Het is dan ook erg belangrijk dat u regelmatig nakijkt of de zak niet beschadlgd of versleten is. In dat geval moet u hem onmiddellijk vervangen door een nieuwe opvangzak van IBEA.
Tijdens het maaien kan het gebeuren dat het maaimes met iets hards in aanraking komt waardoor de breckpennen van de meshouder breken (Fig. 5). De machine zain dat geval abnormaal gaan trillen.
Om verdere schade aan uw maaimachine te voorkommen dient u uw motor onmiddellijk stil te zetten. Wacht tot de bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen, verwijder de bougiekabek en vervang de beschadigde meshouder.

ONDERHOUD

OPGELET: Bij onderhoud en reparatie moet u altijd eerst kontroleren ot motor en mes nlet meer draaien, en de bougiekabel loskoppelen.

Verversen van de olie
1. Zet de maaier op een vlak stuk grond.
2. Start de motor en laat hem een minuut draaien zodat de olie goed vloeibaar is. Zet de motor af.
3. Ontkoppel de bougiekabel.

4. Haal de opvangzak weg.
5. Maak de benzinetank leeg om morsen en ongelukken te voorkomen ("Leegmaken van de benzinetank").
6. Draai de dop van het oliereservoir aan de zijkant van de motor los en leg de grasmaaimachine op haar kant, zodat de olie kan wegvloeien in een bakje dat u eerder onder de machine hebt geplaatst.
7. Zet de maaier weer recht en trek de peilstok eruit. Vul bij met SAE 30 olie (0,65 l).
Noot: Houd u aan de plaatselijke voorschriften voor de lozing van de gebruikte olie met eerbiediging van het milieu.

Leegmaken van de benzinetank
1. Zet de motor stil en ontkoppel de bougiekabel.
2. Draai de vuldop van de benzinetank los.
3. Pomp de benzine uit de tank met behulp van een hevel. Gebruik een jerrycan om de benzine op te vangen.

Reiniging en/of vervanging van de luchtfilter
Er wordt aanbevolen de luchtfilter om de 25 uur te reinigen en hem regelmatig te vervangen (zie handleiding motorconstructeur voor nadere informatie).

Nazicht van het mes
De frekwentie van dit nazicht hangt af van de omstandigheden waaronder gemaaid wordt.
1. Leg de motor stil en ontkoppel de bougiekabel.
2. Maak de benzinetank leeg ("Leegmaken van de benzinetank").
3. Kantel de machine op zijn rechterkant (als u erachter staat). Zorg ervoor dat u het mes niet ronddraait wanneer de maaier op zijn kant ligt om startproblemen te vermijden.
4. Kontroleer het mes zorgvuldig:
a) Als de snijrand bot is, moet u hem weer slijpen.
b) Kontroleer in het bijzonder de plaats waar de gebogen en rechte stukken samenkomen: als er barsten of tekenen van slijtage zijn, moet u het mes onmiddellijk vervangen.
BELANGRIJK: Een versleten of gebarsten mes kan afbreken tijdens het maaien, of er kunnen stukken weggeslingerd worden, wat ernstige verwondingen kan veroorzaken blj de gebruiker van de machine ot omstaanders.

Slijpen of vervangen van het mes
1. Zet de motor af en ontkoppel de bougiekabel.
2. Maak de benzinetank leeg ("Leegmaken van de benzinetank").
3. Kantel de machine op zijn rechterkant (als u erachter staat). Zorg ervoor dat u het mes niet ronddraait wanneer de maaier op zijn kant ligt om startproblemen te vermijden.
4. Hou het mes stevig vast (gebruik een handschoen), en schroef de bout los met behulp van een sleutel.
5. Verwijder het mes om het te kunnen vervangen of slijpen.
6. Gebruik een platte vijl om de bovenkant van het mes te slijpen. Let er op dat u evenwijdig met de oorspronkelijke snijhoek vijlt. Om het mes uitgebalanceerd te houden, moet er aan beide kanten van het mes evenveel materiaal weggevijld worden.
7. Kontroleer of het mes uitgebalanceerd is met behulp van een balanceerapparaat. Een slecht uitgebalanceerd mes zal naar de zwaardere kant doorzakken. Is dat het geval, dan moet u nog wat wegvijlen van de snijrand aan de zwaardere kant. Kontroleer opnieuw.
8. Om een geslepen en uitgebalanceerd mes opnieuw te monteren, volgt u punt 3 en 4 in omgekeerde volgorde.9. Zet de mesbout vast met een kracht van 3,5 Kgm.
OPGELET: U kunt een balanceerapparaat kopen in de beter gereedschapswinkels. Voor de beste maairesultaten moet u het mes ieder jaar vervangen en bovendien regelmatig (laten) slijpen.

Reiniging van het chassis
Voor het verkrijgen van een goede snede en een doeltreffende verzameling, dienen de onderste delen van de machine en de ontlading van het gras zuiver te worden gehouden.
In dit model, staat een bijzondere inrichting, een eenvoudige en vlugge reiniging toe, door een normale flexibele buis voor de tuinbevloeiing te gebruiken.
1. Steek de vrouwelijke snelkoppeling op de mannelijke aansluiting op het maaidek, nadat deze beiden zuiver gemaakt zijn van eventuele grasresten.
Ervoor zorgen, dat de flexibele buis zich niet onder het chassis bevindt.
2. Open de waterkraan
3. Start uw grasmaaier.
4. Hou de veiligheidshendel gedrukt en activeer niet de hendel voor de aandrijvingkoppeling
5. Ga gedurende enkele minuten "in vrij staan" om de straal van het geactiveerde water en door de beweging van het mes verplaatst, toe te staan de snitresten van het gras te verwijderen en correct de binnendelen van het chassis te reinigen.
6. Op het einde van deze reinigingsbewerking, de motor uitschakelen, de flexibele buis van het water verwijderen, zodat uw volledig gereinigde grasmaaier kan drogen.

Grasmaaler klaarmaken om op te bergen (langer dan een maand, bv. voor de winter)
1. Maak de benzinetank leeg ("Leegmaken van de benzinetank").
2. Start de motor en laat hem draaien tot alle resterende benzine verbruikt is.
BELANGRIJK: Alle benzine moet uit de machine verwenden zijn om te vermijden dat zich schadelijke residu's vormen in de karburator, benzineleidingen en benzinetank. Deze residu's kunnen startproblemen veroorzaken en de prestaties van de motor
3. Ontkoppel de bougiekabel en maak deze plaats schoon, zodat er geen vuil in de cilinder terecht kan komen. Draai de bougie eruit en giet een lepeltje tweetaktolie in de cilinder. Trek zachtjes aan het starterkoord om de olie over de binnenkant van de cilinder te verspreiden. Draai de bougie weer in de cilinder en span aan met een bougiesleutel. Koppel de bougiekabel niet aan de bougie.
4. Maak de koelvinnen van de cilinder schoon, evenals de buitenkant van de motor en die maaier. Verwijder het riemdeksel en reinig grondig het gebied eronder.
5. Kijk na of alle schroeven, moeren en bouten stevig vast zitten. Vervang of herstel beschadigde onderdelen.
6. Kontroleer de opvangzak. Vervang indien beschadigd of versleten.
7. Kontroleer het mes en de mesbout (zie "Nazicht van het mes").
8. Maak de luchtfilter schoon (zie het handboek van de motorkonstrukteur).
9. Werk de kale plekken bij met verf.
10. Bewaar de grasmaaier op een schone, droge plaats. U kunt de duwboom eraf halen om plaats te winnen.
Dek de grasmaaier met een hoes of doek af. Zo staat uw grasmaaier ook het volgende seizoen weer klaar om aan het werk te gaan.

OPGELET: Als u weer gaat maaien moet u de duwboom opnieuw monteren en de vleugelmoeren stevig vastdraaien.naar beneden halen.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC CONFORMALITEITSBEWIJS

Il sottoscritto fabbricante e depositario della documentazione tecnica
Je soussigné fabricant, possesseur du dossier téhnique
Der Unterzeichnende, Hersteller und Hinterleger der Dokumentation
The undersigned manufacturer, technical documentation keeper
De ondergetekande fabrikant, depositaris van de documentatie

IBEA S.p.A.
Via Milano, 15/17
Tradate (Varese) - ITALY

Dichiara che i tosaerba descritti/ N. di modello:
Déclare que les tondeuses à gazon décrites/Modèle numéro:
Bestatigt, daß die beschriebenen Rasenmäher/Model Nummer:
Declares that the lawnmowers described/Model number:
Verklaart dat de omschreven grasmaaiers/modelnummer:

IB-50027BM
IB-55027BM

Numero di serie: **Vedasi marcatura CE**
No. de série: **Voir marquage CE**
Seriennummer: **CE Aufkleber vergleichen**
Serial number: **See machine CE label**
Serienummer: **CE identificatieplaatje van de machine**

Motore / Tipo motore
Moteur / Type moteur
Engine / Engine type
Motor / Motortyp
Motor / Motortype

B&S XLS50

Giri motore
Nombre de tours de moteur
Engine/motor revs
Prufdrehzahl
Toerental

IB-50027BM: 2800 ± 100
IB-55027BM: 2750 ± 100

Potenza motore
Puissance moteur
Engine power
Motorleistung
Motorvermogen

2,29 Kw

Apparato di taglio	**LAMA SINGOLA**		Codice		Apparato di raccolta	**TELAIO, SACCO TESSUTO E PLASTICA**
Système de coupe	**LAME UNIQUE**		Nr. de référence		Système de ramassage	**SAC EN PLASTIQUE ET TISSU**
Schneideger ät	**EINZELMESSER**	**48 cm**	Code	**P4050045VE**	Auffangsystem	**SACK AUS KUNSTSTOFF UND STOFF**
Cutting system	**SINGLE BLADE**	**53 cm**	Code number	**P4050047VE**	Collecting system	**PLASTIC AND FABRIC BAG**
Snijsysteem	**ENKEL BLAD**		Code nummer		Opvangsysteem	**PLASTIC EN STOFFEN OPVANGZAC**

Sono conformi alle prescrizioni delle direttive comunitarie applicabili **98/37/CE** e **89/336/CEE** / Standards usati **EN 836**
Sont conformes aux spécifications des directives de la Communauté européenne applicables **98/37/CE** et **89/336/CEE** / Standards employés **EN 836**
Mit den Vorschriften die Richtlinien **98/37/CE** und **89/336/CEE** / Verwendete Standarde **EN 836**
Are in conformity with the specifications of European Community directives **98/37/CE** and **89/336/CEE** / Standards used **EN 836**
In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn **98/37/CE , 89/336/CE** / Gebruikte standaard **EN 836**

Sono conformi alle prescrizioni della direttiva **2000/14/CE.** La procedura di valutazione della conformità è quella prevista dall'**Allegato VI articolo 6, procedura 1a**
Sont conformes aux spécifications de la directive **2000/14/CE.** La processus d'évaluation de la conformité est celui qui est prévu par l'**Annexe VI article 6, procédure1a**
Mit den Vorschriften der Richtlinie **2000/14/CE.** Der Ablauf für die Konformitätsbewertung ist in der **Anlage VI unter Art. 6 Prozedur 1a** vorgesehen
Are in conformity with the specifications of directive **2000/14/CE.** The procedure of conformity evalutation is in accordance with **Annex VI article 6, procedure 1a**
In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn **2000/14/CE.** De procedure van de comformiteitsevaluatie is in overeenstemming met **Annex VI art. 6, 1a**

Livello di potenza sonora misurato
Niveau de puissance acoustique relevé
Gemessener Schallpegel
Measured sound power level
Gemeten geluidsprodukti

IB-50027BM: 93 dBA
IB-55027BM: 97 dBA

Livello di potenza sonora garantito
Niveau de puissance acoustique garanti
Garantierter Schallpegel
Guaranteed sound power level
Gegarandeerd geluidsproduktie

IB-50027BM: 96 dBA
IB-55027BM: 98 dBA

Approvato da /Examinée par
Gepruft von / Approved by
Goedgekeurd door /

CESMA Soc. Cons. a.r.l.
Via Gorizia, 49
42100 REGGIO EMILIA - ITALY
id. n. 1232

Luogo / Lieu:
Ort / Location: **TRADATE, ITALY**
Plaats

addi / le:
am / date: **2006**
de

Firma
Signature:
Unterschrift
Signature:
Handtekening:

Incarico: **Presidente**
Fonction: **Président**
Beauftrangter: **Präsident**
Position: **President**
Functie: **President**



IBEA s.p.a.
via Milano, 15/17
21049 TRADATE (VA) - ITALIA
Tel. +39 0331 85.36.11
Fax +39 0331 85.36.76
E-mail: ibea@ibea.it

P5090523 - Novembre 2006